

De Louis

De Schierener Buet



Schieren



N: 66 JULI 2022

Un déser Nummer hu matgeschafft:

Text a Fotoen:

Emweltkommissiou
Gaart an Heem
Manuelli Carole
Wersant Alain
BBC Black Frogs Schieren
Berwick Guy
Cesar Sandy
D'Chorale Caecilia Schieren
D'Educateuren aus der Crèche Bim Bam
D'Léierpersonal an d'Schüler aus dem Cycle 3.2
Esslingen Nora
FC Schieren
Goerens Mil
Kulturkommissiou Schieren
Kayser Alfred
Kemp Juliette
Klimapakt-Team
Kries Tessy
Ley Monique
Hamen Brigitte
Marin Tania
Pechon Daniel
Pletschette Camille
Pütz Michel
Red Barons Schieren
Schlentz Jerry
Schmit André
Stoffel Lynn
Thill Carlo
Thill Eric
Turnveräin Schieren
Weis Yves
Zeimes Jean-Paul
Schierener Bullemettien
Schierener Musek
All aner Memberen aus Veräiner a Kommissiounen

Layout:

Varela Mata Marcelo Manuel (Cover)
Yvette Rehlinger

Foto Cover:

© Gemeng Schieren

Drock:



Gedréckt op Luxoart Silk 135 g



Opolo:

1.000



66 – Juli 2022

An déser Nummer

Eis Gemeng

Certificats de publication	3/5
Redaktiounsschluss Louis Nr. 67	5
AVIS AU PUBLIC / Nouvelle numérotation des lignes RGTR	9
Präsentatioun vun neie Mataarbechter	10
Grouss Botz zu Schieren 2022	11
20. Anniversaire vum Planze vun engem Bam fir di Neigebueren	12
Rentnerfeier an der Gemeng Schieren	14
1.-Mee-Feier	16
Projet Gemeinschaftsgaart	17
Grouss Chantieren zu Schieren am Laf vum Joer 2022	20
Virowend vum Nationalfeierdag zu Schieren	26

Reportagen

D'Geschicht vun de Schierener Brécken	30
Status vun den Ausgruewungen um Réimersite	37
Wat gëtt et Neies bei der Buchenallee an dem Bierebam?	40
SPORTS SCHIEREN	46
PORTRAIT Jimmy Goncalves	50

Kanner a Jugend

Crèche Bim Bam – Picknick am Park	51
Mein Dorf – meine Gemeinde	52

Veräiner a Kommissiounen

Schierener Bullemettien : déjà 10 bougies !	54
CHORALE CAECILIA SCHIEREN	58
F.C Jeunesse SCHIEREN Més que un club	60
Schierener Musek	63
POREQUIPE	66
D.C. Red Barons: Endlech Summerpaus!	67
Turnverain Schieren asbl	68
Kulturkommissiou: Scheck Wonschkutsch	69
BBC Black Frogs Schieren	70
De Klimapakt an der Gemeng Schieren	72

Verschiddenes

SICONA: Aktivitéitprogramm August bis Oktober	74
Informations utiles	79

Kalender

De Manifestatiounskalender fann Dir op www.schieren.lu

Certificat de publication

Conseil Communal du 24.11.2021

Modification du règlement communal de circulation Avenant 2022/1

Il est certifié par la présente que la délibération du conseil communal du 12 janvier 2022 portant adaptation du règlement de circulation de la commune de Schieren a été publiée et affichée à partir du 3 février 2022.

Schieren, le 10 février 2022
Le collège des bourgmestre et échevins



Séance publique du 24 mars 2022

Présent(e)s: Thill Eric – *bourgmestre*
Pletschette Camille, Zeimes Jean-Paul – *échevins*
Heischbourg Patrick, Pfeiffer Susi, Schloesser Alexis, Wirth François – *conseillers*
Weis Yves – *secrétaire communal ff*

Vote par procuration : Kries Tessy, *conseillère*, a donné procuration à Thill Eric, *bourgmestre*, pour les points 1 - 9 de la séance

Absent(e)(s) : Zeimes Jean-Paul – *échevin*, point 6 de la séance (art. 20)
Kries Tessy – *conseillère*, point 10 de la séance

Le CONSEIL COMMUNAL décide :

1. **avec 6 voix pour et 2 voix contre** de donner son accord de principe quant au réaménagement de la gare de Schieren avec suppression des passages à niveau à la hauteur des PN 27, 27A et 27B sous réserve :
 - d'une implication active et périodique de la commune de Schieren dans l'élaboration du projet détaillé pluriannuel,
3. **unaniment** d'arrêter les modifications du budget de l'exercice 2022 conformément au tableau suivant :

a) budget extraordinaire

n°	Article	Dénomination de l'article	Budget 2022	Crédit supplémentaire	Budget 2022 adapté
1	4/130/221100/99001	Acquisition de terrains	20 000,00 €	230 000,00 €	250 000,00 €
2	4/831/221311/22022	Renouvellement de la ventilation/ aérotherme au centre culturel/ sociétaire « Alen Atelier »	- €	12 000,00 €	12 000,00 €

a) budget ordinaire

1	3/191/648320/99001	Aide humanitaire internationale - Acte de solidarité avec l'Ukraine	- €	25 000,00 €	25 000,00 €
2	3/825/648120/99002	Subventions spéciales/extraordinaires aux associations sportives	6 250,00 €	2 260,00 €	8 510,00 €

Total : 269.262,00 €

4. **unaniment** d'approuver 5 modifications temporaires du règlement de circulation.



5. **unanimement** d'approuver la demande de lotissement/morcellement du 3 mars 2022, présentée par le bureau d'architecture Thillens & Thillens pour le compte de Madame Hansen Rose, ép. Scharfe relative à la création de 3 parcelles indépendantes sur les fonds sis à L-9127 Schieren, Rue « Montée de Nommern », n°12, n°cadastral 948/5626.
- 6a. **unanimement** d'approuver la convention concernant une servitude d'utilité publique conclue en date du 23 février 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Di Cato Jean, ayant pour objet principal de régulariser la situation concernant les travaux de pose d'un axe pour eaux pluviales dans la « Rue du Moulin ».
- 6b. **unanimement** d'approuver la convention d'exécution conclue en date du 3 février 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et les sociétés DS Foncier / DS Project, ayant pour objet principal de régler les conditions de construction d'une résidence de 6 appartements et d'un commerce sur les fonds sis à L-9125 Schieren, Route de Luxembourg, n°43,
- inscrits au cadastre de la commune de Schieren sous les numéros 153/4157 (2,09 ares) et 153/4158 (7,21 ares) et couvrant une surface totale brute de 9,3 ares.
7. **unanimement** d'approuver l'acte constitutif et les statuts du 7 décembre 2021 de l'association « Gaart an Heem Schieren a.s.b.l. » ayant son siège social à L-9132 Schieren, Rue Neie Wee, n°16.
8. **unanimement** d'approuver divers titres de recette de l'exercice 2021 établi par le collège des bourgmestre et échevins.
9. **avec 6 voix pour et 1 abstention** d'accorder à Madame Nora Esslingen, receveur communal en service provisoire auprès de la commune de Schieren depuis le 1^{er} février 2021, une réduction du service provisoire de 10 mois.
10. **unanimement** d'accorder démission de ses fonctions de fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à Monsieur Yves Weis, né le 1^{er} mars 1983 à Luxembourg, avec effet au 1^{er} mai 2022.

Séance publique du 18 mai 2022

Présent(e)s: Thill Eric – *bourgmestre*

Pletschette Camille, Zeimes Jean-Paul – *échevins*

Heischbourg Patrick, Kries Tessy, Pfeiffer Susi, Schloesser Alexis, Wirth François – *conseillers*

Weis Yves – *secrétaire communal*

Vote par procuration : /

Absent(e)(s): /

Le CONSEIL COMMUNAL décide :

1. **unanimement** d'approuver la convention « Office Social Nordstad 2022 » conclue en date du 7 mars 2022 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, l'OSNOS et les communes membres.
2. **unanimement** d'approuver
 - le projet d'exécution en relation avec le PAP « Route de Luxembourg – Rue de l'Alzette » transmis en date du 29 mars 2022 par le bureau tecna SARL, ceci pour le compte de la société Agnes Constructions SARL ;
 - la convention se rapportant au projet d'exécution mentionné ci-dessus conclue en date du 4 avril 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Agnes Constructions SARL, consistant en la réalisation de 14 lots, dont 11 lots pouvant recevoir des maisons d'habitation unifamiliales et 2 lots avec des blocs résidentiels avec un total de 12 appartements, soit 23 logements en total.
3. **unanimement** d'approuver la convention se rapportant au projet de construction « Beim Wäschbur/Montée de Nommern » conclue en date du 10 mai 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Schieren Promotions SA, consistant en la réalisation de 8 maisons unifamiliales sises dans les rues « Beim Wäschbur » et « Montée de Nommern » à Schieren.
4. **unanimement** d'approuver la convention se rapportant au projet de construction « 13-19 Route de Luxembourg » conclue en date du 10 mai 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Bojovit Estate SA, consistant en la réalisation de 2 lots, dont 1 lot avec une résidence de 7 unités dénommé « Bloc 1 » et un lot avec une résidence de 8 unités dénommé « Bloc 2), soit 15 logements en total.
5. **unanimement** d'approuver le contrat de bail signé en date du 17 mars 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schieren et l'association locale « Gaart an Heem asbl » avec effet au 1^{er} mars 2022 et pour un loyer annuel de 200,00 € TTC.
- 6a. **unanimement** d'approuver les demandes d'adhésion des communes de LORENTZWEILER et STEINSEL au Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature, en abrégé « SICONA-Centre ».
- 6b. **unanimement** de marquer son accord concernant la modification des statuts du 7 juin 2015 du Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature, en abrégé « SICONA-Centre », et d'adopter le texte des nouveaux statuts tel qu'annexé à la présente.
7. **unanimement** d'approuver divers actes notariés.

8. **unanimement** d'approuver les décomptes des travaux extraordinaires suivants arrêtés par le collège des bourgmestre et échevins en date du 5 mai 2022 :

N°	Référence	Article(s) budgétaire	Dénomination	Décompte en €
1	17008	4/831/221311/17008	Transformation du réseau d'évacuation des eaux usées du Centre culturel/sociétaire « Alen Atelier »	33.744,20 €
2	18003	4/621/221200/18003	Remise en état de diverses places publiques	36.638,57 €
3	19004	4/621/221200/19004 4/621/221200/19004/1	Aménagement de l'espace vert et de la clôture au quartier « Wieschen »	80.000,00 €
4	20005	4/425/222100/20005	Raccordement du site romain à Schieren (Montée de Nommern) au réseau d'électricité	25.745,22 €
5	20011	4/626/221200/20011	Travaux de réaménagement du cimetière de Schieren	84.547,60 €
6	21002	4/120/221313/21002	Installation d'une clôture longeant la CFL et création d'un accès au quai	14.331,92 €
7	21005	4/411/221200/21005	Travaux d'entretien de la voirie rurale au lieu-dit « Léihbierg »	29.713,70 €
8	21007	4/430/221200/21007	Création et aménagement d'un chemin (sentier) à partir de la Gare de Colmar-Pont jusqu'au lieu-dit « Laangert »	13.548,60 €
9	21009	4/412/221200/21009	Réaménagement d'un chemin forestier au lieu-dit « Alen Tip »	14.917,50 €
TOTAL				333.187,31 €

9. **unanimement** d'approuver diverses conventions avec « Stiftung Hellef Doheem », « Nordstadjugend » et « Anne asbl ».
10. **unanimement** d'approuver divers titres de recette de l'exercice 2021 établis par le collège des bourgmestre et échevins.
11. **unanimement** de nommer Madame Nora Esslingen définitivement au poste de receveur communal avec effet au 1^{er} avril 2022 et avec un taux d'occupation de 100 % sous le statut de fonctionnaire dans le groupe B1, sous-groupe administratif.

Certificat de publication

Conseil Communal du 24.03.2022

Lotissement/Morcellement concernant des fonds sis à L-9127 Schieren, Rue « Montée de Nommern », n°12.

Il est certifié par la présente que le conseil communal, par sa délibération du 24 mars 2022, a marqué son accord sur un lotissement (morcellement) des terrains suivants :

Parcelles inscrites au cadastre de la commune de Schieren, section A, sous les numéros :

Création de 3 parcelles indépendantes sur les fonds sis L-9127 Schieren, Rue « Montée de Nommern », n°12.

Il est certifié d'autre part que le lotissement (morcellement) prémentionné a été publié et affiché de la manière usuelle dans la commune de Schieren à partir du 19 mai 2022 et que le public a pu en prendre connaissance au secrétariat communal (article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988) et sur le site internet de la commune de Schieren.

Schieren, le 26 mai 2022
Le collège des bourgmestre et échevins



Redaktiouunsschluss Louis Nr. 67

De Redaktiouunsschluss fir d'Artikelen eranzereeche vum Louis 67 ass de 14. Oktober 2022.

D'Verdeelung ass Mëtt November virgesinn.

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar, wann Dir dësen Delai géift respektéieren an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichteren.



Séance publique du 1^{er} juin 2022

Présent(e)s: Thill Eric – *bourgmeestre*

Pletschette Camille, Zeimes Jean-Paul – *échevins*

Kries Tessy, Pfeiffer Susi, Schloesser Alexis, Wirth François – *conseillers*

Weis Yves – *secrétaire communal*

Vote par procuration : /

Absent(e)(s): Heischbourg Patrick – *conseiller*

Zeimes Jean-Paul, pour le point 5 de la séance

Le CONSEIL COMMUNAL décide :

1. **avec 6 voix pour et une voix contre** d'approuver le compromis d'achat concernant l'acquisition d'un immeuble destiné à la création d'un logement abordable sis à L-9125 Schieren, Route de Luxembourg, n°28 (n° cadastral 115/4903), conclu en date du 30 mai 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schieren et les consorts Monsieur Dino de Cecco et Madame Anna Rosa de Cecco-Almeida Lourenco, sous condition d'une promesse de subside de la part du ministère du Logement à raison de 75 % avant la signature de l'acte notarié en question.
2. **unanimement** d'approuver l'état des restants 2021 :
 - d'admettre

Objet	Service ordinaire
en reprises provisoires	22.937,49 €
en décharges	610,20 €
Total	23.547,69 €

 - d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention « à poursuivre ».
3. **unanimement** d'approuver provisoirement :
 - l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental de la commune de Schieren pour l'année scolaire 2022/2023;
- le plan d'encadrement périscolaire (PEP) de l'enseignement fondamental de la commune de Schieren pour l'année scolaire 2022/2023 ;
- le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) de l'école fondamentale de la commune de Schieren pour la période 2021-2024, notamment pour l'année scolaire 2022/2023.
4. **unanimement** d'approuver, dans le cadre des stipulations du « Pacte Climat 2.0 » :
 - le catalogue des mesures « EEA »,
 - le « Leitbild 2.0 » ainsi que
 - le plan d'action pour l'exercice 2022.
5. **unanimement** d'approuver les règlements temporaires d'urgence de la circulation n°20220519-1 et n°20220601-1 arrêtés par le collège des bourgmestre et échevins.
6. de proposer Madame GOERGEN Christiane au poste vacant sous la dénomination « 1p cycle 2-4 100 % 2022/2023 » de la commune de Schieren.
7. **unanimement** de fixer l'indemnité horaire concernant l'engagement temporaire de Monsieur Théo Noël au secrétariat communal.

Remarque générale :

Les rapports reproduisent brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en séances du 24 mars, 18 mai, 1^{er} juin et 6 juillet 2022.

Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves.

En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Le collège des bourgmestre et échevins

Séance publique du 6 juillet 2022

Présent(e)s: Thill Eric – *bourgmeestre*

Pletschette Camille, Zeimes Jean-Paul – *échevins*

Heischbourg Patrick, Kries Tessy, Pfeiffer Susi, Schloesser Alexis, Wirth François – *conseillers*

Weis Yves – *secrétaire communal*

Manuelli Carole – *secrétaire communale remplaçante* pour le point 13 de la séance

Vote par procuration : /

Absent(e)s: Weis Yves – *secrétaire communal* pour le point 13 de la séance en application de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

Le CONSEIL COMMUNAL décide :

1. **unanimement** d'annuler la convention du 21 septembre 2017 avec les communes de Bettendorf et de Colmar-Berg concernant l'engagement d'un agent municipal en commun.
 2. **unanimement** de créer et de déclarer vacant un poste de fonctionnaire communal avec un taux d'occupation de 100% dans la catégorie de traitement D, groupe de traitement D2 (ancienne carrière de l'agent municipal), avec la fonction de garde champêtre.
 3. **unanimement** d'approuver le compromis d'achat conclu en date du 14 juin 2022 entre le collège des
 4. **unanimement** d'arrêter la modification du budget de l'exercice 2022 conformément au tableau suivant :
- a) budget extraordinaire

n°	Article	Dénomination de l'article	Budget 2022	Crédit supplémentaire	Budget 2022 adapté
1	4/412/221100/99001	Acquisition de terrains en zone forestière et autres	0	65.000,00 €	65.000,00 €

- 5a. **avec 6 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention** d'annuler la convention « Pedibus » conclue le 5 juillet 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schieren et l'organisme gestionnaire Anne asbl avec effet au 15 juillet 2022.
- 5b. **avec 6 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention** d'abroger le règlement d'utilisation du service Pedibus approuvé par le conseil communal en sa séance du 14 juillet 2021 à partir de la rentrée scolaire 2022/2023.
- 6a. **unanimement** d'abroger le règlement-taxe en matière des taxes de chancellerie du 4 mars 2015 avec effet au 1^{er} janvier 2023.
- 6b. **unanimement** d'abroger le règlement-taxe en matière des taxes de chancellerie du 4 mars 2015 avec effet au 1^{er} janvier 2023.
- 6c. **unanimement**
 - d'abroger le règlement-taxe en matière de nuits blanches du 20 décembre 2007

bourgmestre et échevins et les consorts Kaut Heinrich, Kaut Mathias Peter, Rauw Monique et Kohnen Maria, ayant pour objet principal l'acquisition de diverses parcelles se situant en zone verte et à proximité directe de diverses surfaces appartenant à la commune de Schieren, pour un montant de 60.000,00 € pour 612,40 ares en total (parcelles n° 553/3524 d'une contenance de 435,90 ares, n° 581/1421 d'une contenance de 135,20 ares et n° 551/3523 d'une contenance de 41,30 ares).

- d'arrêter le règlement-taxe en matière de nuits blanches suivant avec effet au 1^{er} janvier 2023 :

Pour toute autorisation par laquelle le bourgmestre accorde une dérogation individuelle prorogeant les heures normales d'ouverture d'un débit de boissons alcooliques jusqu'à trois heures du matin, il est dû une taxe au profit de la commune de Schieren dont le montant journalier est fixé à 50,00 €.

7. **unanimement**
 - d'abroger la délibération du 5 avril 2017 aux termes de laquelle le conseil communal a décidé de proroger jusqu'à trois heures du matin l'heure d'ouverture de tout établissement tombant sous les dispositions de la loi modifiée du 29 juin 1989 portant réforme du régime des cabarets avec siège sur le territoire de la commune de Schieren
 - de ne plus fixer des nuits blanches fixes annuelles à partir de l'année 2023.



8a. **avec 7 voix pour et une voix contre** de fixer les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année 2023 en matière d'impôt foncier comme suit :

A	PROPRIÉTÉS AGRICOLES	400 %
B1	CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES	500 %
B2	CONSTRUCTIONS À USAGE MIXTE	500 %
B3	CONSTRUCTIONS AUTRES USAGES	250 %
B4	MAISON UNIFAMILIALES / RÉSIDENCES	250 %
B5	IMMEUBLES NON-BÂTIS AUTRES QUE TERRAINS À BÂTIR À DES FINS D'HABITATION	500 %
B6	TERRAINS À BÂTIR À DES FINS D'HABITATION	1500 %

8b. **unanimement** de fixer à 300 % le taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2023 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation.

9a. **unanimement** d'approuver la convention tripartite « Club Senior Nordstad 2022 » conclue en date du 18 janvier 2022 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, l'association « Club Senior Nordstad » et les communes membres pour l'exercice 2022.

9b. **unanimement**

- d'approuver la convention conclue en date du 15 juin 2022 entre la commune de Schieren et le Conservatoire de Musique du Nord concernant l'enseignement musical à partir de l'année scolaire 2022/2023
- **d'approuver** l'avenant n°1 (relatif à la convention susmentionnée) conclu en date du 15 juin 2022 entre la commune de Schieren et le Conservatoire de Musique du Nord réglant principalement les cours locaux sur le territoire de la commune de Schieren (Article 6) à partir de l'année scolaire 2022/2023.

10. **unanimement** d'accorder la liquidation du solde final au montant de 2.840,59 € en faveur de l'association locale jubilaire « FC Schieren » et ceci dans le cadre de son 75^{ème} anniversaire.

11. **unanimement** de confirmer divers règlements temporaires d'urgence de la circulation arrêtés par le collège des bourgmestre et échevins.

12. /

13. **unanimement** d'accorder démission de ses fonctions de fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif (ancienne carrière du rédacteur communal) à Monsieur Yves Weis avec effet au 1^{er} mai 2022.

14. **unanimement** de nommer Madame Tanja Marin définitivement au poste de fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour le service administratif du service technique, avec un taux d'occupation de 100 % et avec effet au 1^{er} août 2022.



AVIS AU PUBLIC



Inscription à la NEWSLETTER de la commune de Schieren

Il est porté à la connaissance du public que l'administration communale de Schieren a mis en place un nouvel outil de communication type « NEWSLETTER » consistant à transmettre une sélection d'informations d'envergure par courrier électronique à tous les habitants intéressés (comme par exemple les ordres du jour du conseil communal, les informations concernant les chantiers actuels et les déviations y relatives, les prochaines festivités, etc.)

Nous vous invitons donc à vous inscrire à notre NEWSLETTER afin de recevoir toutes les actualités et nouveautés de la commune de Schieren dans votre boîte de messagerie.

En cas d'intérêt de votre part, veuillez-vous abonner à ce service entièrement gratuit en vous connectant au site web communal (www.schieren.lu – sous la rubrique « actualités ») et en remplissant le formulaire y afférent.

Veuillez noter que vous pouvez vous désabonner de ce service à tout moment.

Schieren, le 6 juillet 2022

Eric Thill, bourgmestre

Yves Weis, secrétaire communal



Nouvelle numérotation des lignes RGTR à partir du 17 juillet 2022



Depuis l'année 2016, le réseau des bus RGTR a été en constante évolution. Il a été progressivement réorganisé en différentes phases afin d'améliorer à long terme la mobilité des usagers. Cette restructuration arrivera à son terme en date du **17 juillet 2022** avec la mise en place de la dernière phase de réorganisation, accompagnée **d'une nouvelle numérotation des lignes de l'intégralité du réseau RGTR**.

Cette nouvelle numérotation se compose de différents chiffres qui ont une fonction déterminée suivant qu'il s'agit du 1^{er}, 2^e ou dernier chiffre.

Le 1^{er} chiffre indique l'axe principal dans lesquelles les lignes de bus circulent :

- 1XX : Nord
- 2XX : Est (Echternach)
- 3XX : Est (Wasserbillig)
- 4XX : Est (Remich)
- 5XX : Sud (Thionville)
- 6XX : Sud (Esch-sur-Alzette)
- 7XX : Sud (Pétange)
- 8XX : Ouest (Steinfort)
- 9XX : Ouest (Redange)

Le 2^e chiffre indique les différents types de services:

- X0X : **Les lignes express** desservent les axes principaux et sont destinées à relier les pôles majeurs à la Ville de Luxembourg ou la Nordstad. Ces lignes, en général n'ont qu'un arrêt par localité.
- X1X : **Les lignes régionales primaires** représentent les lignes principales d'un axe, contrairement aux express, elles desservent tous les arrêts et assurent les connexions dans la région.

- X2X : **Les lignes régionales secondaires** ont la même vocation, mais souvent ne passent pas par la destination finale de l'axe.
- X5X : **Les lignes transversales** sont des lignes fortes qui relient les pôles majeurs des différentes régions sans passer par la Ville de Luxembourg.
- X3X – X4X – X6X – X7X – X8X – X9X : **Les lignes locales** relient les régions rurales à un ou plusieurs pôles importants.

Pour obtenir plus d'informations concernant le projet de réorganisation du réseau RGTR, vous pouvez consulter le lien suivant : www.rgtr.lu ou **scanner le code QR**.

Veuillez consulter le link en bas de page pour le tableau comparant les anciens et nouveaux numéros des lignes publiques. Les **anciens numéros et horaires restent valables jusqu'au 16 juillet 2022 inclus**. Les nouveaux numéros et horaires des lignes entrent en service dès le 17 juillet 2022 au matin.

<https://www.mobiliteit.lu/fr/renumerotation-des-lignes-rgtr-le-17-juillet-2022/>



Präsentatioun vun neie Mataarbechter



Mäi Numm ass **Carole Manuelli**, ech si 47 Joer al, bestuet, Mamm vun engem Meedchen (10 Joer) a wunnen zu Walfer.

Ech schaffe säit 24 Joer am Gemengesecteur (Gemeng Ierpeldeng-Sauer vun 1997 bis 2021) a verstärken zénter Januar 2022 d'Equipe op der Gemeng. Ënnert der Leedung vum Gemengesekretär, këmmeren ech mech haapsächlech ëm d'Beräicher Schoul, Maison relais, Walen a Mandats de paiement. Ech si frou, mäi Wëssen an enger motivéierter an dynamescher Equipe anzebréngen, a sinn houfreg mäin Deel dozou bääi ze droen fir d'Gemeng Schieren no vir ze bréngen.

Als Ausgläich zu menger Aarbecht um Büro, verbréngen ech meng Fräizäit am léifsten mat menger Famill an der Natur. Des weideren liesen ech immens gären an intresséiere mech fir exotesch Kichen.

*Je m'appelle **Carole Manuelli**, j'ai 47 ans, je suis mariée, mère d'une fille de 10 ans et j'habite à Walferdange.*

Ayant une expérience de plus de 24 ans dans le secteur communal (commune d'Erpeldange-sur-Sûre de 1997 à 2021), je renforce l'équipe de l'administration depuis janvier 2022. Sous la direction du secrétaire communal, je m'occupe principalement de l'enseignement, de la maison relais, des élections ainsi que des mandats de paiements. Faisant partie d'une équipe motivée et dynamique, j'essaie de participer activement à la conception future de la commune de Schieren.

Afin de compenser le travail au bureau, j'aime bien passer mon temps libre avec ma famille dans la nature. Je suis également passionnée par la lecture ainsi que par la cuisine exotique.



Mäin Numm ass **Alain WERSANT**, ech si 36 Joer al a wunnen am Préizerdaul.

Säit dem 1. Abrëll 2022 schaffen ech am Service Technique als Gemengentechniker. Mäin Ofschloss als Bachelor-Ingénieur an der Filière Génie civil – Urbanismus hunn ech ob der Université du Luxembourg gemaach. Direkt no mengem Studium hunn ech ugefangen am Privatsecteur an engem Ingénieurbureau an der Stad Lëtzebuerg ze schaffen. Nodeems ech fir kuerz Zäit bei der CFL (Ingénierie Infrastructure) engagéiert war, hat ech mech entscheet de Gemengenexamen ze schreiwen.

Dorops hin krut ech d'Méglechkeet an der Hiefenecher Gemeng am Service Technique als Gemengentechniker unzefänken. No 5 Joer hunn ech mech fir ee Wiessel op d'Schierener Gemeng décidéiert. Unhand vu menger gesammelter Erfahrung am Laf vu menger Karriär, wëll ech mäin Deel derzou bääi ginn, fir mech kënnen an den Déngscht vun de Schierener Bierger ze sätzen. Fir mech ass et eng grouss Chance den techneschen Déngscht ze verstärken, an ech freeë mech drop lech kennenzeléieren.

Zu menge sportlechen Hobbye gehéieren Lafe goen a Spinning. Des weidere schaffen ech gären a mengem Gaart doheem. Awer virun allem genéissen ech et, esou vill Zäit ewéi méiglech mat Famill a Frënn ze verbréngen.

*Je m'appelle **Alain WERSANT**, j'ai 36 ans et j'habite à Préizerdaul.*

Depuis le 1er avril 2022, je suis engagé comme ingénieur technicien dans le Service Technique de l'administration communale de Schieren. Diplômé de l'Université du Luxembourg, Bachelier en Ingénierie, Génie civil – Urbanisme, j'ai commencé mon parcours professionnel dans le secteur privé chez un bureau d'études à Luxembourg-Ville. Après une courte durée auprès de la CFL (Ingénierie Infrastructure), j'ai pris la décision de participer à l'examen admissibilité du secteur communal. Mon succès dans les examens m'a permis ensuite d'être embauché par l'administration communale de Heffingen en qualité d'ingénieur technicien. Après cinq ans de services, j'ai opté pour un changement d'administration. Grâce à l'expérience dans de multiples domaines que j'ai acquise pendant ma carrière, j'ai décidé d'apporter ma contribution pour me rendre utile aux citoyens de Schieren. Personnellement, je suis très fier de cette opportunité de renforcer le Service Technique et je me tiens prêt à faire votre connaissance.

Pendant mon temps libre, j'essaie de pratiquer régulièrement la course à pied et le spinning. J'ai aussi beaucoup de plaisir à travailler dans mon jardin à la maison. Avant tout, j'adore passer le plus de temps possible avec ma famille et mes amis.

Grouss Botz zu Schieren 2022

Wéi all Joer am Fréijoer war no der Pandemie och erëm 2022 déi Grouss Botz an der Ëmgéigend vu Schieren um Programm. Wann een op de Weeër laanscht d'Stroosse gekuckt huet, huet een erëm Plastik, Aluminiumsbéchsen, Zigarettepackungen asw. gesinn. Eng Situatioun déi schwéier esou ze akzeptéieren ass.



D'Grouss Botz war eng konkret Aktioun fir eis Ëmwelt, déi Moies mat engem Kichelchen oder engem Stéck Uebst an enger Taass Kaffi lancéiert gouf a viru Mëttag mat engem Patt sain Ofschloss fonnt huet. Een décke Merci un all déi Leit déi present waren, an och un d'Gemeng, fir hir finanziell Ënnerstëtzung.

Mat deem neien Offallgesetz wat elo iwwer déi nächst Jore soll a Krafft trieden, si jiddefalls konkret Moossnamen op de Wee bruecht ginn, déi an déi richteg Richtung ginn. Alternativen zum Plastik bei der Verpackung ginn émmer méi een Thema an et ass un deem Eenzele fir se och ze notzen.

Zu Schieren ware jiddefalls erëm ronn 40 motivéiert Leit bei der grousser Botz am Asaz. Leit aus dem Gemengerot, de Kommissiounen an och de Veräiner. D'Amicale vun de Pompjeeën huet erëm fir den Transport vun de Leit gesuergt, an si hunn och déi gefällten Dreckstuten agesammelt. D'Kanner aus der Maison Relais haten an der Woch schonn ém d'Schoul gebotzt. Et gouf awer net némammen zu Schieren gebotzt. D'Nordstadjugend huet dee selwechten Dag mat hirer PickUp Aktioun laanscht de Véloswee vu Colmer bis op Bettendorf gebotzt an och eis Nopesch-gemengen zu Ettelbréck an lerpeldeng haten eng Grouss Botz op hirem Terrain organiséiert.

Ëmweltkommissioun Schieren / Jean-Paul Zeimes



20. Anniversaire vum Planze vun engem Bam fir di Neigebueren vum Joer 2021

Am Joer 2021 hate 26 Familljen an eiser Gemeng fir Nowuess gesuergt, déi fir den 2. Abrëll 2022 an de Butzepark an der Gewan invitíert gi waren. Bei kalem a lëftekem Wieder ware 14 Familljen dëser Invitatioun nokomm, zwou Familljen déi sech ugemellt haten, konnte krankheetsbedéngt nit kommen. No der Begréissung vum Buergermeeschter Eric Thill huet den eischte Schäffle Camille Pletschette ee kuerze Réckbléck op di 20 Joer vum „ee Bam planze fir di Neigebuere“ gemeet. Entschélllegt huet hien de Jean-Paul Zeimes Schäffen a President vun der Ëmweltkommissioune wéinst enger anerer Verflichtung.

Am Joer 2003 hat d'Ëmweltkommissioune dëse Brauch an der Gemeng Schieren an d'Liewe geruff fir all Joer an Zesummenaarbecht mat der Gemengeverwaltung, dem Fierschter, an der lokaler Sektion vum Gaart an Heem e Bam ze planze fir d'Kanner déi am vergaangene Joer hei zu Schieren am Populatiounsregéster vun der Gemeng agedroe goufen.



Ee Joer méi spéit konnt bei Geleeënheet vum zweete Bam planzen en Denkmal mat enger Erënnerungsplack aus Messeng mat de Konture vum Gemegeterritoire an der Bezeichnung „Butzepark“ enthüllt ginn.

Statistesch gesi gouf an dësen 20 Joer ee Bam geplant fir 401 Kanner an dat fir 192 Meedercher an 209 Jongen.

Geplant gouf een Nëssert vun der Zort „Juglans regia“. Aus Erfarung kënne mir soen, dass dësen Nëssert no 3 bis 4 Joer seng eischt Friichte wäert droen, an d'Eltere kënne sech da beim Spadséiere goe mat hirem Nowuess och gäre puer Nëss oprafen a mat Heem huelen.

De Fierschter Gilles Schneider hat de Bam wéi och di Jore virdru bestallt a mat senge Leit d'Viraarbecht zur Planzung gemeet. Et blouf deemno fir di jonk Pappes nit méi all ze vill Buedem bâizeschëppen fir dës symbolesch Planzung ofzeschléissen.



Lues awer sécher geet eis d'Plaz op dësem Site aus, an di Verantwortlech sinn derbäi sech Gedanken ze maache fir eng Auswäichméiglechkeet ze fannen, fir dëse Brauch och weiderhi kënne bázehalen.



No der Planzung goufen all Uwiesend op eng Receptioun an d'Buvette vun der Sportshal invitíert. Hei haten déi Verantwortlech vum Gaart an Heem d'Déscher mat vill Léift dekoréiert, si hunn ausserdeem och fir den Zerwiss gesuergt. Och un d'Puppelcher war mat engem Dessert geduecht ginn, deen si sech gutt schmaache gelooss hunn. Bei engem Patt an engem klenge Maufel konnten d'Leit sech an enger agreeabler Atmosphäre kenne léieren.



Zum Ofschloss vun där sympathescher Feier krut all Kand nach ee praktesche Kaddo mat Heem.

Camille Pletschette

Rentnerfeier an der Gemeng Schieren

Ursprünglech war d'Renterfeier fir den 18. Dezember 2021 geplangt, mee wéinst der Covid-Pandemie gouf se awer kuerz virdrun bis op Weideres verluecht.

Den 30. Abrëll 2022 gouf d'Feier dunn awer nogeholl.



Et konnt ee sech wéi gewinnt op de Wee an den „Alen Atelier“ maachen oder sech awer och de Menü heem liwwere loessen.

53 Leit hunn sech d'Geleeënheet net entgoe gelooss a ware vrou, erëm eemol zesummen ze sangen, z'iessen a ze laachen.



Um Menü stoungen eng Britzopp, Mignon de veau an eng Äerdliers-täertchen. Geliwert gouf de Menü vum Traiteur Schnékert.



Fir déi musikalesch Ënnerhalung huet den Orchester „Schmitz Willy“ gesuergt.

D'Leit doheem goufe vun der Ekipp aus dem Gemengenatelier beliwwert.

No engem gesellegen Nomëtten bleift ze hoffen, dass och déi nächst Rentnerfeier wéi gewinnt an ouni Restriktiounen zesummen am „Alen Atelier“ gefeiert ka ginn.



1.-Mee-Feier



Eng Zesummenaarbecht téschent Gemeng a Gaart an Heem Schieren beim Projet Gemeinschaftsgaart



Parzell am zukünftege Gemeinschaftsgaart interesséiert wieren, w i Plaz zur Verfügung stoung. Iwwer de Wanter 21-22 ass mat engem Partner (Ligue Lux. du Coin de Terre et du Foyer) deen op eng laangj reg Erfarung um Niveau vun der G rance vu Cit s jardini res a Gemeinschaftsg rt z ckgr ife kann, ee R gl. d'Ordre Intérieur mat engem Kontrakt fir d i zukünftek Locatairen ausgeschafft ginn. Ganz schnell huet sech awer och d'Fro gestallt wien an Zukunft d'Verwaltung vum Gemeinschaftsgaart g if iwwerhuelen. D'Gemeng huet mat der Lokalsektioun vu Gaart an Heem Kontakt opgeholl an et war fir de Veräin kloer, dass dee Projet eng Chance a Ber icherung fir d'Aktivit  te vum Veräin k int sinn an och doduerch eng M iglechkeet g if bestoe, fir nei Memberen an de Veräin ze kréien.

Ufank Juni ass den neie Gemeinschaftsgaart zu Schieren ageweit ginn. D'Schierener Leit kennen d'Plaz wou an der Vergaangenheit iwwer Joren  mmer schonn ee Gaart age-maach gouf. Nodeem d'Schierener Gemeng den Terrain laanscht d'Uelzecht zesumme mat der Buchenallee an dem Br ckenoplee r op der Schierener Säit kaift hat, a no den Iwwerschwemmungen am Juli 2021, ass decidéiert ginn, fir als  ischte Schr tt vun engem ugeduechte gr issere Projet (Renovatioun vun der Schlassbr ck, Astandsetzung vun der Buchenallee) d'Parzelle laanscht d'Uelzecht ze notzen, fir mat engem neie Konzept een Neistart vun de G rt ze lanc ieren. No enger Enqu  te bei de Bierger an enger Informatiounsversammlung war et kloer, dass m i Leit un enger





Nodeems an den éische Méint vum Joer 2022 den Terrain préparéiert ginn ass, d'Parzelle mat enger Oftrennung definéiert goufen an Ufank Abrëll nach ee Lager-Container mat Schaffgeschier an eng Toilette geliwwert goufen, war alles prett fir eng Gaardesaison ze lancéieren. D'Kontrakter sinn énnerschriwwen ginn an d'Locatairen hunn sech un d'Aarbecht gemaach.

Fir d'Saison 2022 sinn elo 27 Locatairen enregistréiert (17 Persounen déi zu Schieren wunnen) déi eng Parzell notzen, woubäi déi meescht eng Parzell vun 100 m² gelount hunn. Ganz vrou waren d'Gemeng an och Gaart an Heem, dass mat der Maison Relais och d'Kanner hir Platz am Gemeinschaftsgaart fonnt hunn, esou ass, niewent de ville positiven Aspekte déi een an engem Gemeinschaftsgaart kann erliewen, och nach de pedagogeschen Aspekt intégréiert ginn. Bei der Aweiung konnt een d'Resultat vun den Aarbechten am Fréijoer an den einzelne Parzelle gesinn an et kann een eigentlech némme vun engem grousse Succès schwätzen.

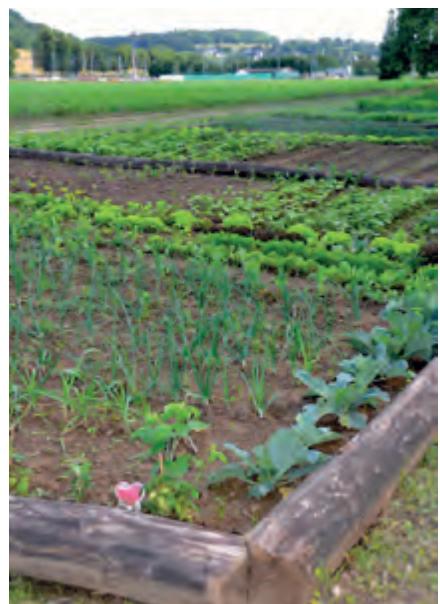
Fir esou ee Projet an esou kuerzer Zäit un d'Lafen ze kréien, gëtt d'Hëlfel vu ville Leit gebraucht an dofir op déser Platz ee grousse Merci un:

- D'Gemeng fir d'Bereetstelle vun den Terrain'en an och déi finanziell Ënnerstëtzung bei den Aarbechten déi realiséiert goufen.

- D'Personal vun der Gemeng am administrative Beräich an och de Gemengenarbechter, déi eng Partie Stonnen an de Projet investéiert hunn.
- D'Landjugend a Jongbauer Dikrech fir hiren Asaz beim Raume vum Terrain noden Iwwerschwemmungen.
- Eisen Fieschter deen a ganz kuerzer Zäit Holz aus eisem Gemengebësch organiséiert hat, fir d'Ofdeelunge vun de Parzellen.
- D'Mme Origer fir d'zur Verfügung stelle vun hirer Parzell laanscht d'Uelzecht. Dat huet eis erlaabt 3 zousätzlech Parzellen ze definéieren.
- D'Equipe vun der Ligue Lux. du Coin de Terre et du Foyer fir hir Hëlfel beim Ausschaffe vun den néidegen Dokumenter, mee och déi fachlech Berodung an den éische Méint.

Wann der eng Kéier Zäit huet, gitt bis an de Gaart kucken. Mat der Installatioun vun dem Dësch an de Bänken ass och bei de Gäert eng flott Platz entstan, wou een ausserhalb vun der Hektik vum Stroosseverkéier, ka mol a Rou kucke wat nach vun der Schlassbréck ze gesinn ass a wat an der Buchenallee geschafft ginn ass.

*Gaart an Heem
Jean-Paul Zeimes*



Grouss Chantieren zu Schieren am Laf vum Joer 2022

1) Route de Stegen



Déi eischt Phase vum Réaménagement vun der Route de Stegen, déi sech erstreckt vun der Route de Luxembourg bis iwwert d'Kräizung mat der „Rue de l'Abattoir“, gëtt bis de Summercongé 2022 färdeg gestallt. D'Aarbechten ginn ausgefouert vun der Entreprise Kisch vu Medernach. De Käschtepunkt fir d'Gemeng beleeft sech op 1,2 Millioune € an op 560.000 € vir d'Administration des ponts et chaussées. De ganze Chantier soll spéitstens am Fréijoer 2023 färdeg gestallt ginn. De Plang a weider Detailer iwwert den „Réaménagement vun der Rte de Stegen“ fannt dir op dem Site vun der Gemeng énnert der Rubrique: „la commune > Projets et finances“.

2) Rue des Vergers



De Réaménagement vun der Rue des Vergers ass op der leschter Ligne droite. De Chantier wäert gréissstendeels bis zum Summercongé färdeg gestallt ginn. No dem Summercongé wäert de leschten Tapis agebaut ginn a lescht Finitiounen realiséiert ginn. D'Aarbechte goufe vun der Entreprise TRAGEC ausgefouert. Den Devis fir dése Chantier beleeft sech op 1,45 Milliounen €. Dësen héije Montant ass virun allem dorobber zréckzeféieren, datt a Prouwen an der Strooss kontaminéierte Buedem mat héije PAK-Wärter erméttelt gouf. Dat si Stoffer déi am Teer virkommen a bis 1984 nach erlaabt waren.

3) Reewaasseraxe



D'Gemeng Schieren ass am gaangen, am Kader vum Generalentwässerungsplang, de Reewaasseraxe an der Rue du Moulin bis an d'Route de Luxembourg ze leeën. Dësen neie Kanal erméiglecht énnert anerem d'Reewasseroofleedung vun de geplangten an deels realiséierten Erschléissungsgebitter „PAP Huelscheck“ vum Fonds de Logement, dem „PAP Oberschieren“ op 86-88, route de Luxembourg an dem spéidere PAP vun der Gemeng nieft der Kierch) erof bis an d'Uelzecht. Dës Aarbechten daueran nach bis Hierscht 2022 a ginn realiséiert vun der Entreprise Alphabau. Den Optrag vun der Gemeng un Alphabau beleeft sech op 776.000 Euro ttc.

4) Jardins communautaires



Vun September 2021 bis Abrëll 2022 goufe laanscht d'Uelzecht Gemeinschaftsgäert op Gemengeparzellen ugeluucht. De Projet besteet engersäits aus Gemeinschaftsparzellen wéi z.B. engem Kompost, engem Parking mat WC, engem Container an deem d'Aarbeitsmaterial gelagert gëtt an enger zentraler Openhaltsplatz mat Dëscher a Bänken. De Rescht vun der Fläch ass énnerdeelt an individuell Parzellen, déi vun hiren eenzelle Locataire kultivéiert kënne ginn. D'Gäert si méttlerweil a Betrib an goufe mat enger Aweiungsfeier Ufank Juni zelebréiert. Dëse Projet gouf realiséiert duerch eng Zesummenaarbecht vun dem Betrib Forestalux, der Gemeng, der ANF, dem lokale Veräin Gaart an Heem, der Ligue CTF, der Landjugend an dem MBR Lëtzebuerg.

5) Pont N7 – Chantier Ponts&Chaussées



Nodeems am Januar déi 45m laang Héllesbréck iwwert d'Schinne vun der Nordstreck téschent Schieren a Colmar-Bierg an engem spektakuläre Manöver montéiert gouf, lafen d'Aarbechten nach émmer op Héichtouren. Op der Foto ass däitlech z'erkennen, dass kaum noch Iwwereschter vun der 62 Joer aler Bréck iwwereg bliwwen sinn. Am Juli/August gëtt déi nei Bréck integral op der Strooss niewendrun opgeriicht fir se dann am Februar 2023 iwwert d'Schinnen ze drécken. Ab Mee 2023 misst dann de Verkéier op déser Plaz erëm normal lafen. Schlussendlech gëtt am Juni/Juli 2023 déi provisoresh Bréck erëm ofgebaut, esou dass de ganze Projet fir de Summer 2023 ofgeschloss ka ginn. De Gesamtkäschtepunkt fir d'Héllesbréck, den Ofbau vun der aler Bréck an de Neibau beleefst sech op 14 Milliounen €.

6) Unterführung CFL



Am Fréijoer 2023 soll déi nei Unterführung, Verbindung téschent der Route de Luxembourg (N7) an dem Schieren Sportssite (an der nationaler Vélospist PC15) fäerdeg gestallt ginn. Op enger Längt vu 40m können dann hei Foussgänger a Vélosfuerer sécher vun enger Sait op déi aner kommen. D'Aarbechte gi vun der Firma Balter Bauunternehmun GMBH ausgefouert. De Käschtepunkt beleefst sech op ca. 6.5 Mio. Euro.

7) Al Schoul



D'Renovéierungsaarbechte vun der Aler Schoul dauerent nach bis Fréijoer 2023. De Projet, deen den Duerfkär opwäerte soll, ass geduecht fir d'Veräiner an d'Bierger. Hei können zukünfteg Fester, Konferenzen, Generalversammlungen etc an engem kompletten, neien a moderne Kader organiséiert ginn. Am Moment sinn, wéi op der Foto méi däitlech erkennbar, Fassaden- a Fensteraarbechten am gaangen. De Käschtepunkt fir dës Renovatioun vum national geschützte Gebai läit bei +/- 5,2 Mio Euro.

8) Bëschweeër Hoobësch + Schellebierg



Am Laf vum Juni 2022 goufen d'Aarbechten um Bëschwee um Schëllebierg fäerdeg gestallt. Dëse Wee gouf erneiert an bei enger Baachenquerung ass eng Fuert ugeluecht ginn. D'Aarbechte si vun der Entreprise Forestalux ausgefouert ginn. D'Aarbechten hunn 58.371 Euro kascht.

Nom Summercongé 2022 soll dann och nach de Bëschwee „am Hoobësch“ Richtung Ettelbréck erneiert ginn. Dëst mat der Firma Wickler vun Angelduerf. D'Commande huet sech hei op 101.165,51 Euro belaf.



9) Post- a Gaschantier

D'Infrastrukturaarbechten mat der Firma Wickler fir d'Post sinn ofgeschloss. Hei goung et jo an éischter Linn dorëmmer, all Menage zu Schieren un de Glasfaserreseau vun der Post unzeschléissen. D'Gemeng huet profitéiert fir an diverse Stroossen hire Gas-, Waasser- an Antennenréseau auszebauen an ze erneieren. Insgesamt hat d'Gemeng huet sech hei ee Budget vun 500.000 Euro ginn.



10) Maison Relais + Parking neie Wee



Den 10. November 2021 gouf de Projet fir den Ausbau vun der Maison relais am Gemengerot gestëmmt. Elo, nom Summercongé 2022, ass et esouwält. No enger intensiver Preparatiounsphase soll de Chantier am September lassgoen. Dësen Ausbau gëtt an der Verlängerung vun der haiteger Maison relais gebaut, wou sech de synthetesch Fussballterrain aktuell befënnt. Dëse gëtt dann erëm zum Deel provisoresh, uewen um aktuelle Basketfeld, installéiert.

Aktuell Schätzunge weisen drop hin, dass èm 2040 mat +/-3000 Awunner zu Schieren ze rechnen ass. Wann ee vun aktuelle Prognosen ausgeet, datt bis dohin ongeférer 90% vun de Schüler op eng Maison Relais zeréckgräifen, ginn dann ca. 270 Plaze gebraucht. Dat aktuellt Gebai vun der Maison relais huet awer just eng Kapazitéit vun 98 Plazen. Am Moment ginn duerfir och aner Gebaier vun der Gemeng genutzt (Buvette vun der Sportshal, Gebai D, Precoce) fir den Agrément op aktuell 181 Plazen ze héijen.

Den Ausbau mat 7 neie Klassenräim (6 am Neibau + 1 am Bestand), enger neier Produktiounskichen an engem Motorikraum schaft ca 198 Plazen.

Et sief och bemierkt, datt d'Gemeng déi fräi Raimlechkeeten an der färdeger Maison relais och wäert deels provisoresh fir Schoulzwecker notzen. Dës virun an simultan zur Vergréisserung/Moderniséierung vun der Primärschoul, déi an enger spéiderer Phase geplant ass.

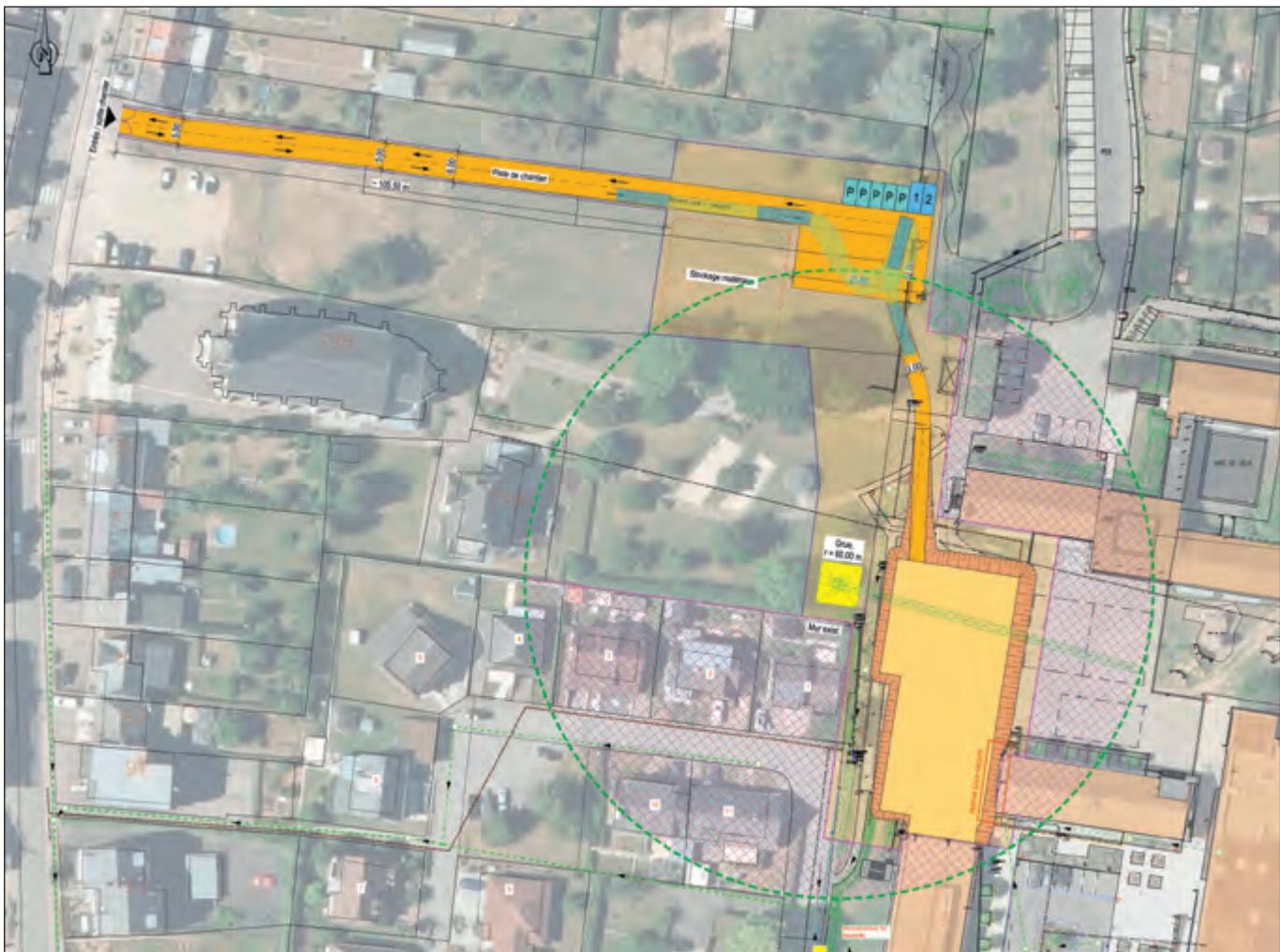
Bei der Planung vum Projet gëtt op erneierbar Energien zeréckgegraff. Esou gëtt den thermesche Komfort assuréiert duerch eng „Nuetsauskillung“, andeems an de kille Summernuechten ouni zousätzlech Klimaanlagen, d'Temperatur erëm kann op een angeneemen Niveau bruecht ginn. Doriwwer eraus ass eng Reewaassernutzung (Tank vun 10.000 Liter) virgesinn. Eng Photovoltaïque-Anlag um Dag, esou wei héicheckt LED-Luuchten suerge fir en optimalen an niddrege Stromverbrauch. Déi nei Produktiounskichen ass ausgerichtet op eng Virbereedung vun 330 Molzechte pro Dag, woubäi hei de Fokus op frëschen a regionalen Zutaten läit. Dës Kichen bereet och d'lessem fir d'Crèche vir.

D'Entreprise Solid S.A. vu Schieren huet d'Soumissioun fir de Réibau an d'Bussenanlage gewonnen. D'Gemeng freet sech, datt mir hei mat engem lokalen Acteur dëse grousse Projet entaméiere können.

De folgende Plang erkläert d'Spärung vum Chantier, nodeems de Fussballterrain ofgericht gouf. Den Accès op de Chantier leeft iwwert d'Gemengeparzell nieft der Kierch (an orange ugedeit). Den ieweschten Deel vum Park gëtt duerfir gespaart. Dëst aus Sécherheetsgrënn fir néierens de Schoulwee vun de Kanner ze kräizen.

De Projet „Ausbau Maison relais“ bezitt sech awer net nëmmen op d'Extensioun vum Gebai, mee hei ass och un verkéierstechnesch Verbesserunge geduecht ginn.





Plang Spärung vum Chantier

D'Schafe vun neie Parkméglechkeeten an den Réaménagement vun der ugrenzender Cité Emile Tibessart stinn hei am Mëttelpunkt. D'Cité E. Tibessart gëtt simultan mat der Fäerdegestellung vun der Maison Relais 2024 nei amenagéiert. Heivir gëtt d'Strooss komplett erneiert, de Schoulwee ofgeséchert an eng Dréiplatz fir Camionen an Autoen gebaut. Eng extra Parkbucht fir Camionen erméiglecht eng propper Zoufaart fir d'Beliwwere vun der Produktionskichen.

De Schäfferot huet och decidéiert, datt den Accès mam Auto iwwert d'Cité St. Blaise bei d'Schoul a Maison relais kuerzfristeg soll zougemaach ginn. Hei soll virum Rond-Point eng Barrière opgericht ginn, déi da just nach d'Personal vun der Schoul/Gemeng/Sauvetage kann opmaachen. D'Barrière soll viraussichtlech am September montéiert ginn.



Cité Emile Tibessart

Am Neie Wee gëtt aktuell de Parking op der Gemengenparzell gebaut. Hei komme bis zu 27 nei Parkplaze bai. De Parking kritt en direkten Foussgängeraccès bei d'Schoul an ass haapsächlech geduecht vir d'Elteren vum Cycle 1. Dës Aarbechte ginn vun der Entreprise RINNEN realiséiert. D'Commande heivir beleeft sech op 229.991,31 Euro ttc.

Fir d'Schoulrentrée 2024 ass dann d'Erëffnung vun der neier Maison Relais geplangt.

No der Fäerdegstellung vun der Maison relais soll dann och en neie Fussballterrain um Schoulsite gebaut ginn. Direkt no dem Ofschloss vun den Aarbechten ass och ugeduecht, um Terrain nieft der Kierch eng Vergréisserung vum Parking ze realiséieren, an dësen direkt Richtung Schoul unzebannen. Esou wier d'Schoul aus alle 4 Himmelsrichtunge perfekt ugebonnen.

Beim gesamte Projet leie mir bei engem Invest vun ca. 11,3 Mio. Euro, e wichtige Projet fir de Schierener Kanner och an Zukunft déi beschtméiglech Schoul- a Betreibungsstrukturen ze bidden.

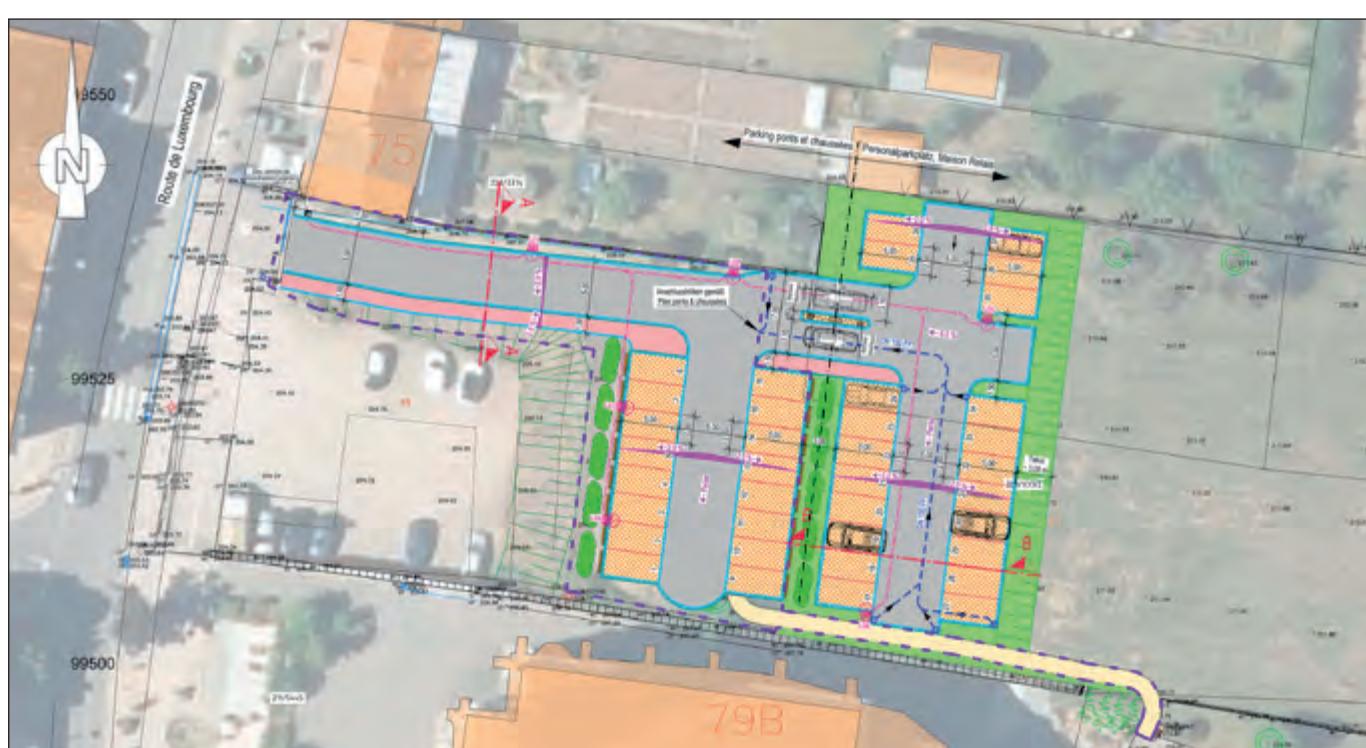
Weider Detailer iwwert de Projet an seng Finanze kann een um Internetsite, énnert der Rubrik „projet et Finances/Schieren“ vun der Gemeng fannen.



Aktuell Situatioun vun der Wiss wou de Parking Mohr soll hikommen, mat enger Verbindung zum Schoulsite



Parking Neie Wee



Parking Mohr

Virowend vum Nationalfeierdag zu Schieren

Nodeems elo zwee Joer laang keng Festivitéiten hei zu Schieren stattfonnt hunn, konnt de Nationalfeierdag dëst Joer erëm zesumme gefeiert ginn.

Dëst Joer gouf fir d'éischt zu Schieren am Park hannert der Kierch ee flotte Programm ugebueden.

Lassgaang ass et mëttes um kuerz no 14.00 Auer mat dem Opträtt vu verschidde Schoukklassen an der DANZEP. Et gouf gesongen, gedanzt an Instrumenter gespillt.

Ab 16.00 Auer goufen, an Zesummenaarbecht mat der Maison Relais Rousenascht, verschidden Aktivitéite fir d'Kanner ugebueden: Sprangschlässer, Face-painting, Tatooage...

Um 17.00 Auer ass et du weidergaang mat deem offiziellen Deel: Tedeum an Usprooch vum Buergermeeschter.

A senger Ried ass den Eric Thill op verschidde Sujeten agaang wéi déi aktuell an zukünfteg Projeten an der Gemeng Schieren, d'COVID Pandemie an hier Affer an och de Krich an der Ukraine mat senge Suitten.

Nodeems d'Schierener Musek fir e musikalescht Tëschespill gesuergt hat, goung et weider mat der Sportleréirung. Folgend Persounen a Veräiner goufe geéiert:

- Ebel Christiane an Zanier Gianni, Bouschéissen
- Zeimes Jos, Dondelinger Marie-Paule, Gehlen Jean, Meisch Maggy, Wagener Jules, Blasius Marga, Garson Marc, Giulioni Eliane, Meisch Jean-Paul, Post Louise, Chorale Sainte Cécile
- Raphaël Stacciotti, Schwammen
- Loïc Bettendorff, Vélosport
- Black Frogs Schieren, Basketball
- FC Jeunesse Schieren, Fussball
- TC Schieren, Tennis

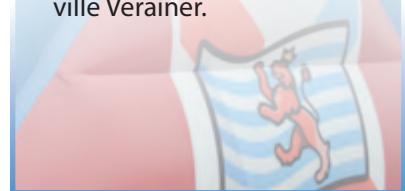
No deem offiziellen Deel gouf et ee Maufel vum Grill an ee Patt ze drénken. Fir di weider Animiatioun am Laf vum Owend hunn d'Schierener Jugendmusek, d'Grupp „KOLASONJONLUX“ an den DJ Geisen gesuergt.

Bei schlüssendlech dach nach guddem Wieder gouf bis an d'Nuecht gefeiert.





Ee grousse Merci gëllt all deene Leit, déi beim Organiséieren an Duerchféiere vun dëse Festivitéité gehollef hunn, virun allem de Gemengenarbechter, der Administratioun an deene ville Veräinner.







D'Geschicht vun de Schierener Brécken

Lo kënnt muncheree sech d'Fro stellen, a wou gouf et oder gëtt et dann zu Schieren eng oder méi Brécken? Abee, wann een da mol en Inventaire mécht, da kënnt een op en Total vun 8, an dobäi si mol nach nit mat agerechent:

1. D'Stroossebréck iwver d'Kalbaach am Raalach hanner der Colmer Gare, do wou dës Baach d'Grenz téscht der Gemeng Schieren an der Gemeng Noumer mécht.
2. Véier Stroossebrécken an eng Eisebunnsbréck iwver d'Kiselbaach, an dat der Rei no vun uewen no ënnen: op der Steenerstrooss, ënnen um Site vum fréieren Drecks-tipp, an de Gaarden, énner der Haaptstrooss, énner der Eisebunn an an der rue de la Gare.
3. Déi nei Brécken, déi bei der Konstruktioun vun der Nordautobunn A7 vun den Nonzegerjoren un gebaut si ginn oder nach wäerte gebaut ginn.

Déi Brécken oder Ruine vu Brécken, déi dann nach bleiwen, sinn der Rei no vu Süden no Norden:

1. D'Uelzechtbréck nieft dem fréiere Colmer Piccadilly
2. D'Uelzechtbréck um neie Stroossentracé vun de Sechzegerjoren
3. D'Eisebunnsbréck um alen an neie Stroossentracé nieft der Shellstatiou an dem Mister Goufy
4. D'Ruine vun der Uelzechtbréck bei der fréierer Toussaintsmillen
5. D'Ruine vun der Uelzechtbréck fir eriwwer op d'Biertrenger Schlass, och d'Baronsbréck genannt.
6. D'Eisebunnsbréck op der Passerell a Richtung Ettelbréck

All dës Brécken mat der Ausnam vun der Nummer 2 hunn eng wiesselhaft Geschicht an hu besonnesch am Zweete Weltkrich eng grouss strategesch Roll gespillt.

Dat war fir d'éischt beim Réckzoch vun den Däitschen 1944 an duerno bei der Rundstedtoffensiv am Dezember 1944 an am Januar 1945. Wéi de Krich eriwwer war an nom Erémopbau war et laang Jore roueg mat de Brécken. Am Ufank vum 21. Joerhonnert goung et dunn erém lass, an dat war d'Schold vum Zant vun der Zäit. D'Brécken hunn énner der Laascht vum méi héije Verkéiersopkommes, der méi héijer Vitesse an der méi grousser Charge vun de Schwéiertransporter ferm gelidden. Eng grouss Reparatur an/oder eng komplett Neikonstruktioun waren néideg ginn.

Nieft dése grousse Brécke gëtt et awer och nach zwou Foussgänger- a Vélosbrécken, an zwar allen zwou iwver d'Uelzecht. Allenzwou si se um Spadséierwee laanscht d'Eisebunn, déi eng féiert énne laanscht op Colmer an déi aner op Welsduerf.

Wa mer lo higinn a mir loassen d'Geschicht vun deenen aacht Brécke Revue passéieren, da kënnt do schonn en Etleches dobäi zesummen. Well et nit anescht ka sinn, noblesse oblige, gëtt mat der Baronsbréck ugefaang, an dobäi gëtt dann d'Bréck fir op d'Toussaintsmillen nach matgeholl.

D'Baronsbréck an d'Millebréck

An den ale Gemengendossierë fénnt een nit vill Schrifteches iwver d'Entstoen an de Bau vun deenen zwou Brécken erém, dat eenzept wat bliwwen ass, sinn zwou Chroniken aus Veräinsbroschüre vum leschte Joerhonnert. Den éischten Artikel staamt aus der Fieder vum fréiere Schoulmeeschter René Peters an der Broschür vun der Chorale Ste. Cécile vun 1983, deen zweeten Artikel huet de Jean Thill fir d'Broschür vun der Fanfare vun 1997 verfaast.





1926



1935



1944

Wann och scho keng schréftlech Dokumentatioun ze fanne war, sou huet d'Gemeng awer eng ganz Rei intressant Pläng, déi zum Deel och hei publizéiert ginn, zesumme mat historeschen an aktuelle Fotoen. Déi original Pläng hunn et awer a sech, an deen intressanten ass dee mat dem laténgesche Sproch, a Stee gemeesselt. Ob dëse Sproch jee awer sou op de Bréckesteng zustane komm ass, ass nit gewosst. Opschloss doriwwer kënnt ee kréien, wann d'Gemeng, déi jo lo Proprietaire ass, déi Steng vum méttelste Bréckebou aus dem Flossbett vun der Uelzecht eraushiewe géif, fir se bei der geplangter neier Foussgänger- a Vélosbréck mat anzebauen. De Jean Mons erënner sech : „Mir sinn als Bouwends docks dohinner spille gaang, mee ech ka mech nit drun erënneren, jee sou e Sproch um Bréckebou gesinn ze hunn.“

Hei elo dee Latäinsproch:

Fluvium hoc ponte jugendum Baro

de Blochausen mandavit, Artifex

Hartmann invt. lineavit

M. Kilburg extruxit MDCCCLXXII

**Undis immotus ventisque immobilis
haeret**

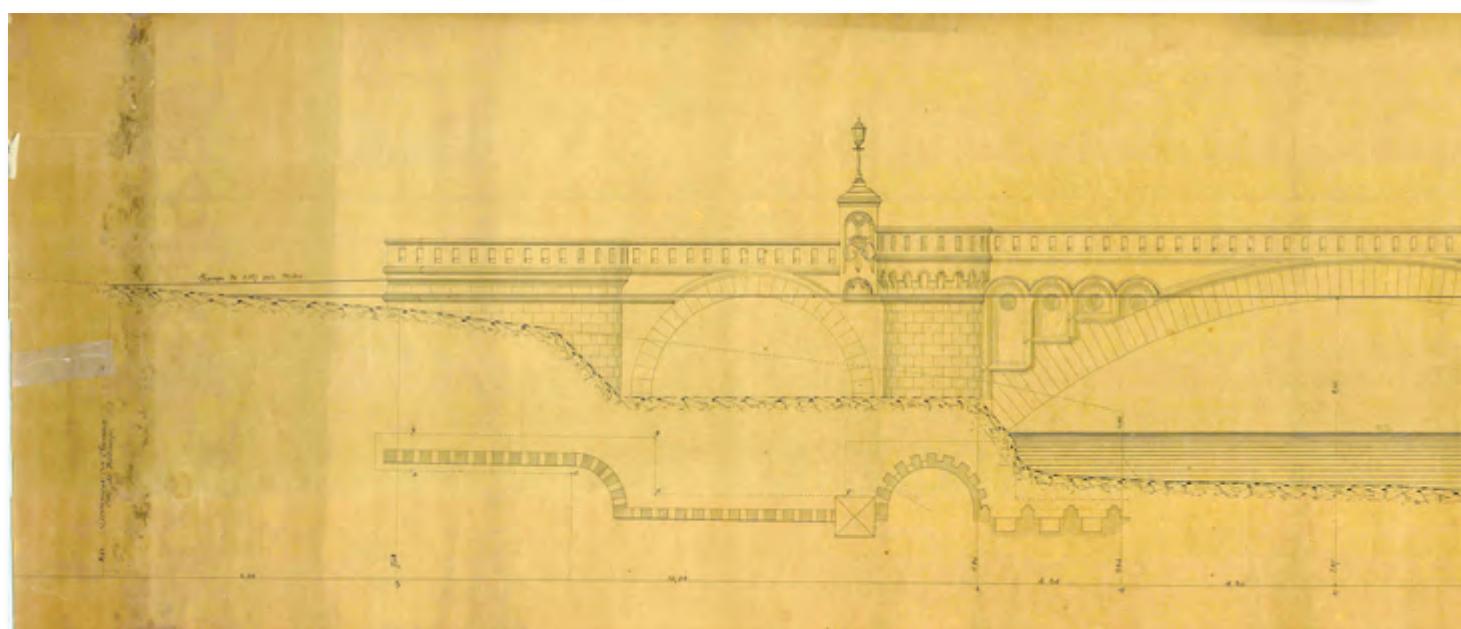
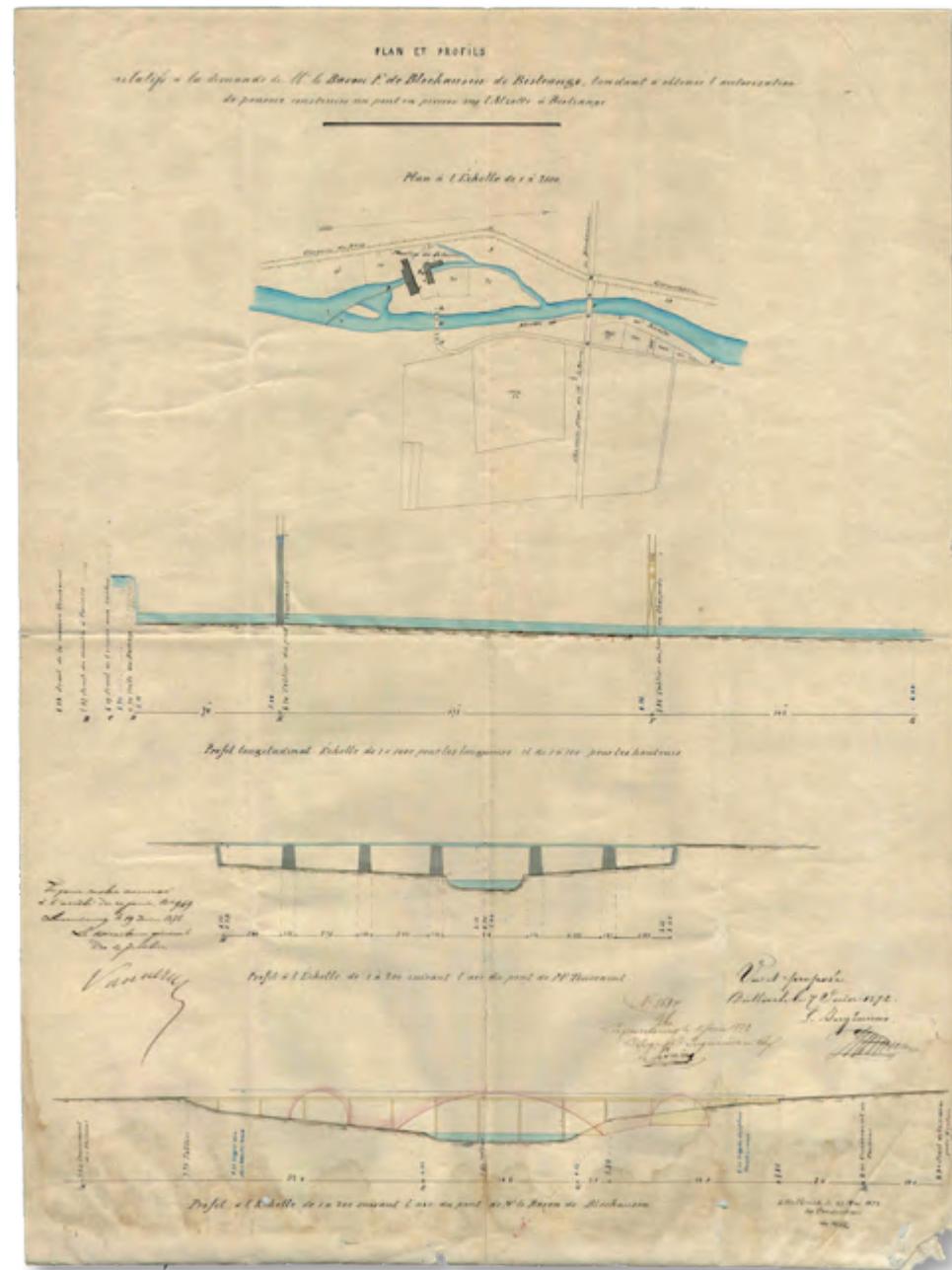
Et huet zwee pensionéiert Latäin-professere gebraucht, fir dése Sproch korrekt z'iwwersetzen, an zwar de René Hubsch an de Raymond Schaack, an hir Iwwersetzung op Franséisch geet esou:

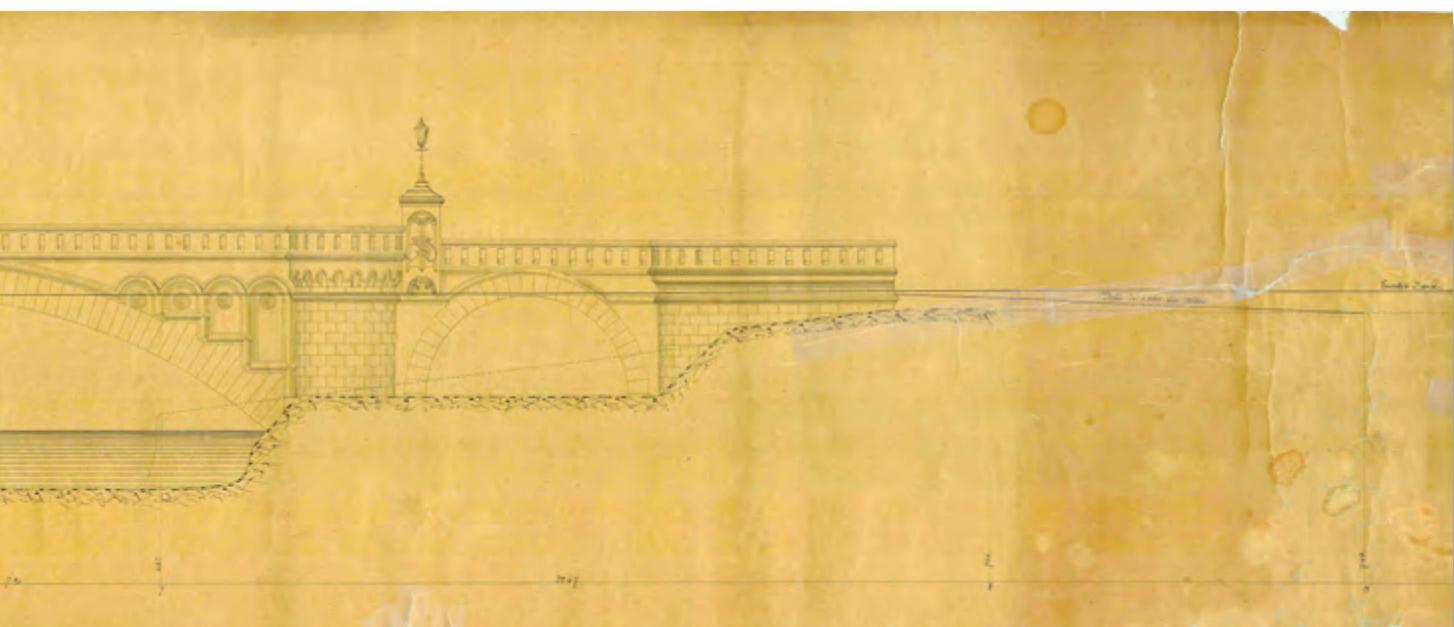
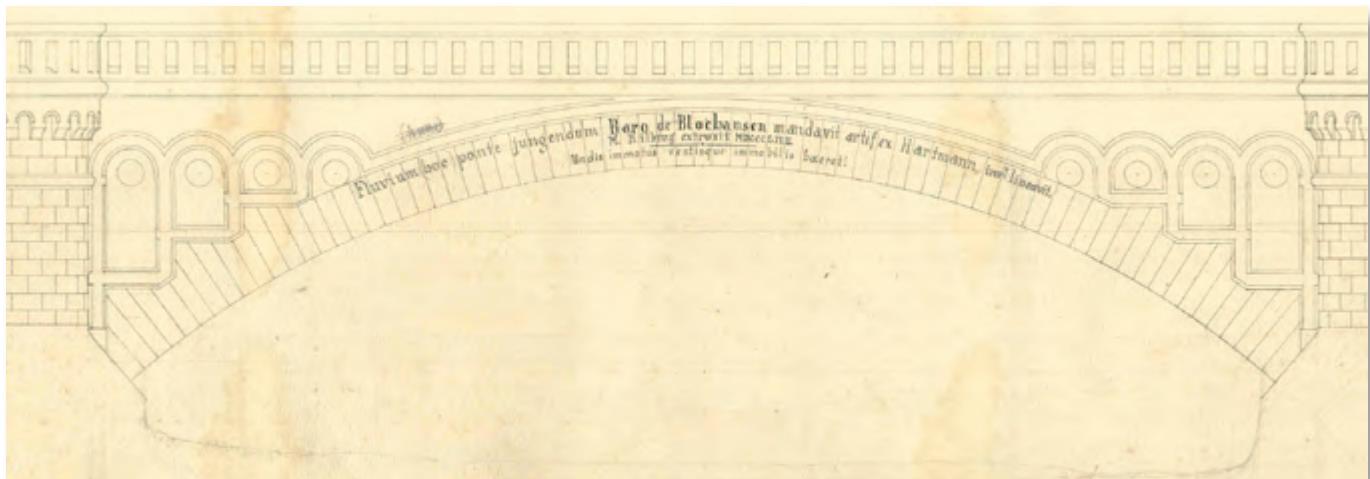
„Le Baron de Blochausen a ordonné de joindre (les rives) le fleuve par ce pont. L'architecte Hartman l'a conçu et dessiné. M.Kilburg l'a construit en 1872. Il reste attaché (aux rives) sans bouger (face) aux ondes, immobile (face) au vent.“

Eng däitsch Iwwersetzung vum Ern. Breuskin seet dat hei:

„Baron von Blochausen gab den Auftrag, die beiden Flussufer durch diese Brücke zu verbinden. Der Architekt Hartmann wurde gebeten, den Plan zu zeichnen. M.Kilburg erbaute die Brücke im Jahre 1872. Unbeweglich steht sie, den Wellen und den Winden trotzend.“

E Merci vun déser Platz aus och un den André Bauler, dee sech mat de Spezialisten ém d'Iwwersetzung beméit huet.





D'Baronsbréck an d'Millebréck am Zweete Weltkrich

De fréiere Schoulmeeschter Antoine Bourkel, deem Schieren eng imposant an detailléiert Dokumentatioun iwwer all d'Ereegnesser am an ëm de Krich verdankt, huet a senger Chronik „Schieren, ein Dorf im Krieg“ dëst iwwer d'Sprengung vun deenen zwou Brécke geschriwwen:

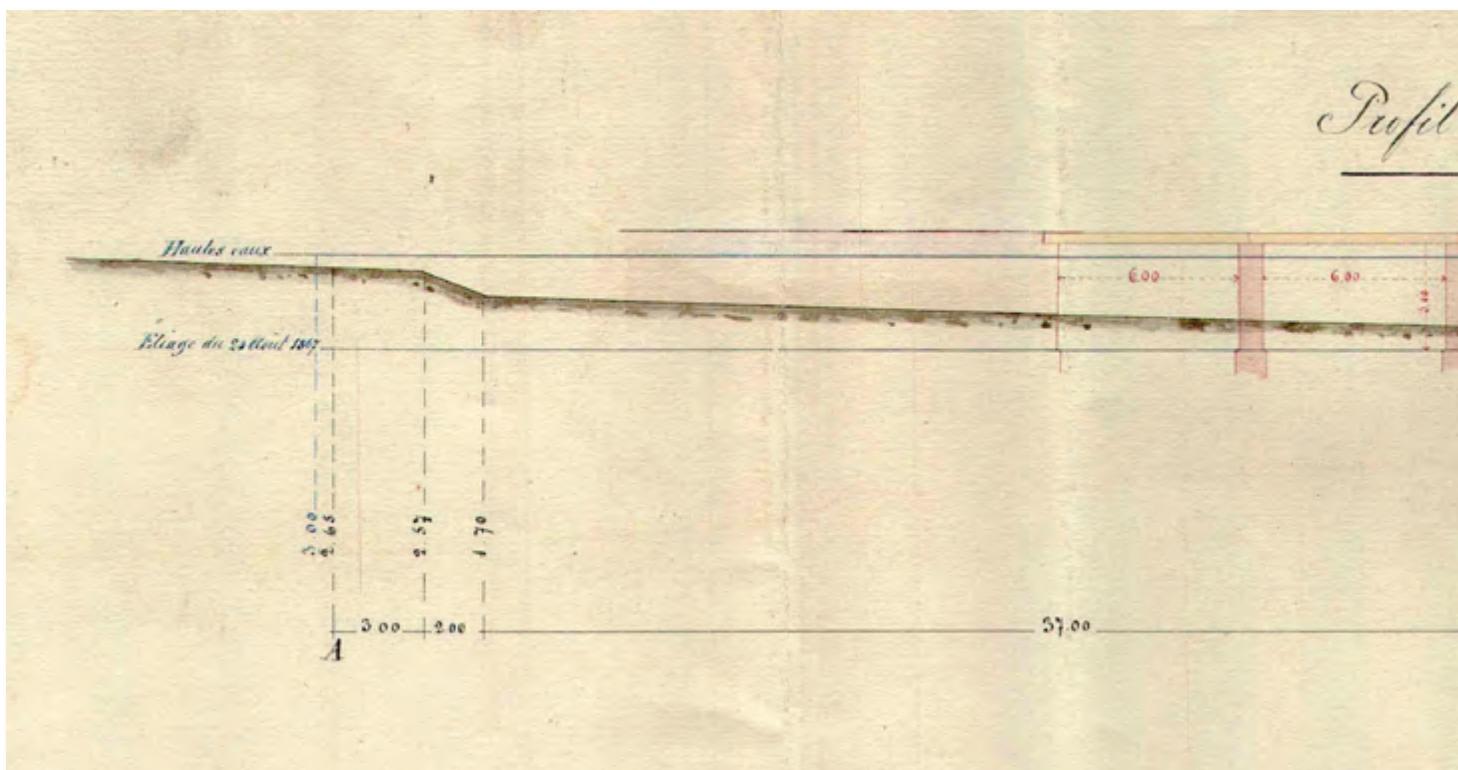
„Am 9. September, beim Rückzug der deutschen Truppen, begannen die Brückensprengungen. Gegen halb 5 Uhr wurden die Brücke über die Alzette zum Schloss Birtringen mit einer Fünfzentnerbombe und die Brücke zur Mühle mit fünf kleinen Bomben gesprengt. Am 10. September nachts gegen 2 Uhr wurden deutsche Truppen in Schieren einquartiert, und gleich darauf wurde die neue Atterbrücke in Colmar-Berg gesprengt. Die Brücke über die Alzette und Eisenbahnen in Colmar-Berg, ebenso wie die Eisenbahn- und Alzettebrücke in Ettelbrück, wurden am Nachmittag gesprengt. So blieb für Schieren nur eine Verbindung nach Stegen, Schrondweiler und Cruchten.“

D'Ursaach, firwat déi éischt dräi Brécken op der Westsäit vum Duerf als éischt gesprengt goufen, war kloer ze gesinn: d'Amerikaner si vu Westen hier a Richtung Colmer, Schieren an Ettelbréck komm, an duerch d'Sprenge vun deenen dräi Brécken sollten si vu Westen hier opgehal ginn.

Dee warscheinlech leschten nach liewenden Zäitzeie vun deenen zwou Bréckesprengungen zu Schieren iwwer d'Uelzecht ass de Jean Mons aus dem Kéiwee, dee vu sengem Heemechtshaus an aus dem Gapp eng gutt Vue op déi Brécken hat. Hien erzielt d'Ereegnesser an an nom Krich aus senger Erënnerung:

D'Bréck fir bei d'Millen hat den Dominique Toussaint Enn vum 19. Joerhonnert baue gelooss, well hien nit wollt, datt seng Clienten all Kéiers beim Iwwer- a Riwwerfueren iwwer d'Baronsbréck d'Maut oder d'Weesteier bezuele missten. D'Bréck war op zwee stengen Opleeër an op zwee weider Pilieren an der Uelzecht opgeluecht. Si huet aus engem Stolgerüst bestan, wat duerno mat Schotter opgefellt gouf. De Wee fir dohin ass och just bis an de Millenhaff gaang an huet nit dierfe bis un d'Strooss Welsduerf-Ettelbréck goen; dat koum op d'Bedreiwe vun der Famill de Blochausen, fir datt hinnen den Akommes vun der Maut nit entgoe sollt.

Den Dag vun der Sprengung stoungé moies frei scho Kanounen am Härewee, a mäi Monni Hubert Schlechter direkt ènner äis, dee jo deemools Buergermeeschter war, huet äis als gudden Noper geroden, vläicht wousst hien och eppes méi, mir sollte fir eis eege Sécherheet moies nit an d'Houmass goen. Am fréien Nomëttet koum en däitschen Offizéier bei de Buergermeeschter, hie soll d'Duerfleit informéieren, datt se wéinst de Bréckesprengungen zu hirer Sécherheet an den Haiser oder besser souguer an de Kellere bleiwe sollten. Sou géint 5 Auer goufen di zwou Brécken dunn an d'Luucht gesprengt. No engem vun den Däitsche genee geplangten Oflaf koum als éischt d'Baronsbréck un d'Rei, eng eenzeg Fénnefzennerbomm ass duergaang. Et gouf en haarde Poufert, duerno eng grouss Stébswollek, an di imposant Bréck war an e Koup gefall. Bei der Sprengung vun der Millebréck war dat ganz anescht. Déi ass mat fénnef klenge Bommen zerstéiert ginn, an déck Splittere vum stole Gerüst



Plan à l'Echelle de 1 à 250.



Plan de Profil

annexé au rapport sur la demande du S^r Dominique Woupart, propriétaire maunier à Oberbrienz, tendant à obtenir l'autorisation de pouvoir construire un pont sur l'Aaïelle à Oberbrienz.

Dessin à l'imitation des travaux publics ouvrage
à Oettewald, le 9 Octobre 1867

N° 1667/879
Pl.
Luzern, 14 Novembre 1867
L'ingénieur en chef
M. M.

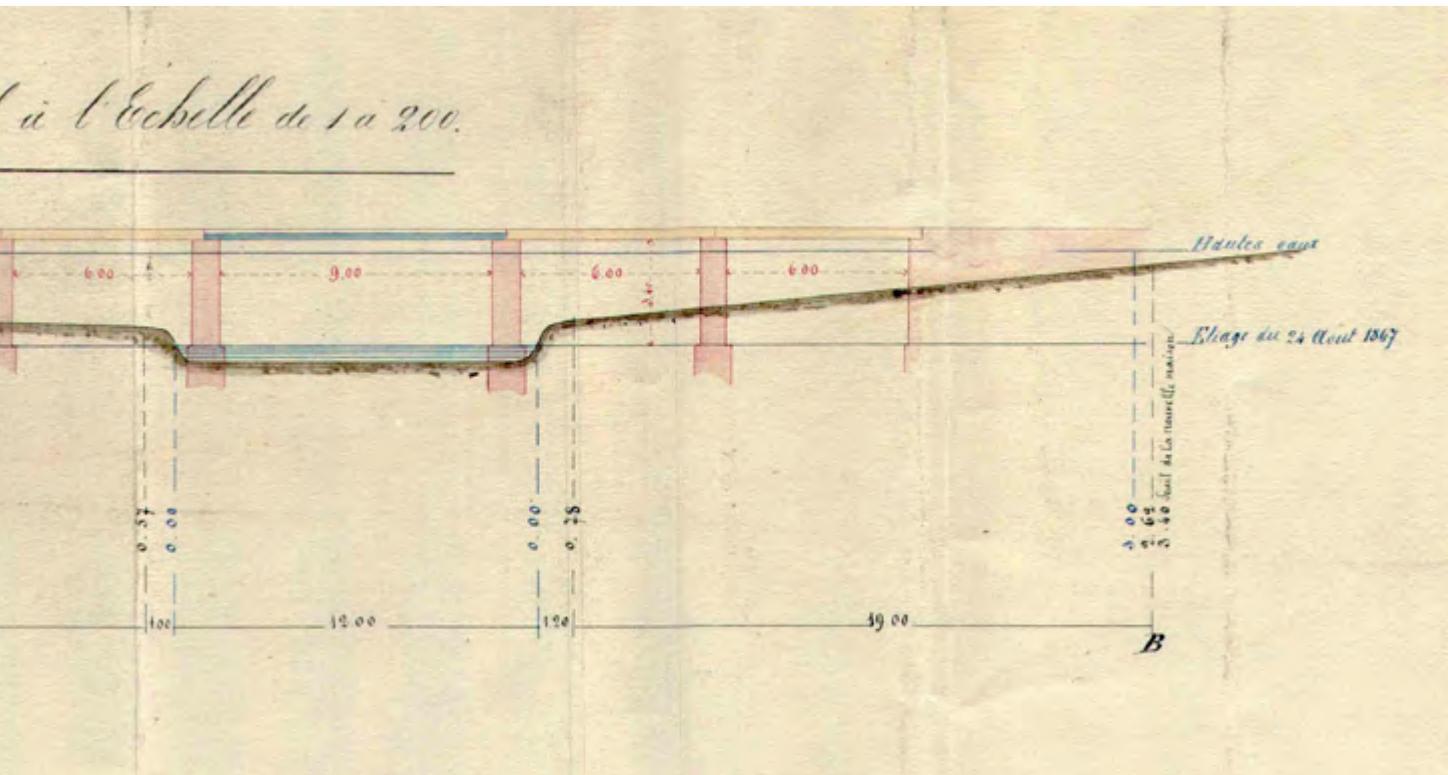
Pont proposé
Oettewald le 9^e Oct. 1867
L'ingénieur f. jas, le 19/11/67
Luzern le 18 Novembre 1867
L'ingénieur général
De Oberbrienz,
F. de Nothaus



sinn dobäi bis uewen an de Kéiwee geflunn. Eng Madamm Wagner, déi ennen am Kéiwee gewunnt huet, si hat du schonn un di siwwenzeg Joer, ass voller Panik a mat haarde Kreesch de Wee erop-gelaf fir sech a Sécherheet ze bréngen, an ass dobäi gehéiereg erféiert ginn: Hir ass nämlech en décke Splitter virun eiser Scheier direkt virun d'Féiss gefall, a beim Versuch, deen opzehiewen, huet si sech d'Fangere gutt verbrannt.

Foto: ©Chronik Raymond Hess, Säit 216

à l'Echelle de 1 à 200.



Wat elo d'Nokrichszäit ugeet, gött et dëst nach ze soen: Sou ëm 1950, et kënnt och scho virdru gewiescht sinn, gouf d'Millebréck provisoresh rëm opgebaut, dat awer am Holz, an dat huet de Jean Nickels vu Schieren, genannt „de Wonergang“ gemaach. Déi Bréck war awer just fir Foussgänger a Vëlosfuerer an hat als Sécherung en hëlze Gelänner. An der Mëtt vun der Bréck war eng Paart mat pickegem Drot driwwer, fir datt nit Jänni a Männi do géiferiwwerlafen. Déi Bréck war vun der Post finanzéiert ginn, fir datt den deemolege Bréidréier, de Jengi Koetz vun Ettelbréck, all zweeten Dag d'Post op der Millen ofliwwere konnt. Nieft dem Proprietaire vun der Mille war hien deen eenzegen, deen de Schlëssel hat, fir déi Paart opzespären. Bei engem Héichwaasser 1955 oder 1956 ass dës provisoresh Bréck mat fortgeschwemmt ginn a gouf duerno nit méi opgeriicht.



Di lescht Iwwerreschter sinn nach just déi zwee stengen Opleeër als lescht Zeie vun der Millebréck.



Zu der neier Aterbréck vu Colmer bleift nach ze soen, si war wuel gesprengt ginn, mee warscheinlech war d'Sprengcharge ze kleng a si hat just e grousst Lach an der Mëtt. Mat provisoresh Ofdeckunge konnt dat Lach awer iwwerdeckt ginn an e Passage mat nit ze schwéiere Gefier war dunn och nach méiglech.

Wat elo d'Baronsbréck ugeet, sou hunn d'Amerikaner uganks 1945, wat och eng al Foto beleet, e provisoresh Foussgängeriwwergank als sougenannt Hängebréck do installéiert. Déi war mat 6 Zentimeter décke Madrillen konstruéiert an hat déck Hanfseeler fir d'Säiten ofzesécheren. Do haten eng Kéier zwee jond Borschten am Lëmmelsalter (hei grinst de Jean Mons, well hie genee weess, wien di zwéi waren) probéiert, däer Madrillen ze klauen. Mee wéi et gläich drop am Laf vun den décke Käschtebeam iwwer hinne gepaff a gedauscht huet, wousste si direkt, datt et der Baronesse hir berüchtegt Salzbéchs war, a si hu sech séier a Richtung Kéiwee derduerhgemaach. D'Madrillen an d'Seeler haten awer keng laang Iwwerliewenschance; an enger Nuecht- an Niwweloperatioun si si heemlech oftransportéiert ginn, an hei passt dem fréiere Generolstaatsanwalt Robert Biever säi berüümte Saz aus der Bommeleeëraffaire: Et war net keen.

All déi Beträffen, vun der Famill de Broqueville iwwer de Staat an nit zulescht d'Schierener Gemeng, ware sech all déi Joren eens, datt et sech géif rentéieren, déi Bréck an iergendenger Form nees opzeriichten. Mee zu gudden Lescht ass all Versuch dozou an d'Box gaang, well d'Baronesse sech drop verstäipt huet, d'Bréck misst mat demselwechte Steen wéi d'Original zréckkommen, mee dat war finanziell nit ze droen. Sou ass all gutt gemengte Versuch am Sand verlaf, mee et gouf awer déi Zäit Rumeuren am Duerf, datt d'Famill de Broqueville vun den „Dommages de Guerre“ Entschiedegunge kritt huet.

Et bleift nach ze soen, datt an de Fofzegerjoren den Entrepreneur Kiefer vu Colmer en etlech Camionen däer décker Steng aus der Uelzecht gebuernen huet, an déi kënnten an däer neier Mauer, déi duerno önnen um Biertrenger Schlass gebaut gouf, verschafft gi sinn. Wann een nämlech méi no bei d'Mauer kucke geet, da fënnt een do fein ziseléiert Steng am roude Faarftoun erëm, genee déi Faarf vu Steen wéi en och an der Originalbréck war.

Vun dëser Plaz aus vun der Redaktioun vum Louis en décke Merci un de Jean Mons fir déi ausférlech Detailer, déi de Schierener Leit e gudden Ableck an d'Ereegnesser vun deemools ginn.

Den Ament ass et jo sou, datt d'Gemeng Schieren de Besëtzer vun der Routbuchenallee ass, déi jo national geschützt ass, an hir gehéiert och de stengen Opleeër op dëser Säit vun der Uelzecht. D'Gemeng ass och gewëllt, all Ustrengungen z'ennerhuelen, eng nei Foussgänger- a Vëlosbréck fir eriwwer op Biertreng ze bauen. Dat géif eng nodréiglech Beräicherung, zesummat dem Erhale vun den Iwwerreschter vun dem Réimersite, op touristeschem Plang fir d'Nordstad an eng Opwäertung vun der Allee bedeuten; mee duerfir heescht et, en Accord mat dem neie Besëtzer vum Biertrenger Schlass ze fannen; fir nämlech dës Bréck kënnen ze bauen, brauch een de stengen Opleeër déi aner Säit vun der Uelzecht an déi puer Meter Wee bis un d'Strooss Welsduerf-Ettelbréck. Et wier ze hoffen, datt dësen Accord zustane kéis, an dat och als en nohaltegen Hommage un dës monumental an imposant Bréck.

Status vun den Ausgruewungen um Réimersite

Et war roueg ginn zu Schieren „op der Wiisschen“ um Site vun der „Pars urbana“ no der Visite vun den zwou Ministeren Sam Tanson a Carole Dieschbourg. Et hätt ee kennen der Meenung sinn, déi Saach kréich elo richteg Stullgank. Dái zwou Dammen haten dem Fony Le Brun, Chargé de direction du service d'archéologie préhistorique am Ministère de la Culture, nämlech de kloren Optrag ginn, e Konzept auszeschaffen, fir um Site vun der villa rustica eng nohalteg Valorisatioun auszeféieren. No zwanzag Méint ass awer do rosewéineg geschitt an déi intresséiert Leit aus der Nordstad an och aus dem Éislek, déi all Dag do laanscht fueren, hunn sech mat Recht d'Fro gestallt, ob a wéini et do géif weidergoen.



N°24
2020-2021

CHAMBRE DES DÉPUTÉS GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Exploration du site archéologique de Schieren par les membres de la Commission de la Culture

Les vestiges d'une villa gallo-romaine

Les députés de la Commission de la Culture se sont rendus le 10 février 2022 sur le site archéologique à Schieren pour avoir un aperçu des vestiges de la villa gallo-romaine qui se situent le long de la route nationale B7 et qui s'étendent sur plus de 110 mètres de longueur.

Les premières fouilles archéologiques à Schieren ont été réalisées au début des années '90. Dans le cadre de l'élargissement de la B7, de nouvelles découvertes ont été faites. En 2013, le bâtiment principal de la villa a été trouvé et dégagé.

Les responsables du Centre national de recherches archéologiques (CNRA) ont informé les députés sur les défis auxquels les scientifiques sont exposés, notamment en ce qui concerne la conservation des objets trouvés.

Les conditions atmosphériques rendent le travail de conservation compliqué et complexe. Les parlementaires ont également reçu des précisions sur les trouvailles telles que les fragments des fresques de la villa romaine de Schieren qui ont été étudiées et restaurées au Centre d'étude des peintures murales romaines (CEPMR) à Soissons.

Ils ont aussi obtenu des explications sur le fonctionnement des différentes parties composant la villa gallo-romaine.

Les députés ont reçu des explications sur la conservation d'objets découverts.



An deem Senn hat den Norddeputéierten André Bauer am Dezember 2021 och eng Question parlementaire un d'Ministesches vun der Kultur Sam Tanson gestallt, déi mat der Äntwert lo hei publizéiert gëtt.

D'Fakte sinn déi hei:

- Um Site vun der Villa war vum November 2020 u keng Aktivitéit méi.
- Op allen anere Plaze vu Schieren sinn d'Gruewungen awer normal weidergelaaf, wéi:
 1. Montée de Nommern uewen um Appartementshaus: Ofschloss 2020
 2. Hannert der Kräizung Rue Pilate-Haaptstrooss Hausnummer 138: Ofschloss 2021
 3. „an der Ae“ nieft dem Schluechthaus Ettelbréck: Ofschloss 2021
 4. Terrain vun den Thermen just énner der Autobunn, wou de viischten Deel 2022 ofgeschloss gouf
 5. Aktuell sinn nach just Aktivitéité vun der Mëttelaltersektioun nieft dem Kierfecht, wou den Ofschloss fir Enn 2022 oder Ufank 2023 virgesinn ass.

Nieft der Question parlementaire hat de Redaktiounscomité vum „de Louis“ awer och nach en Interview mam Fony le Brun a mam Lynn Stoffel vum Service d'archéologie gallo-romaine ugefrot. Dësen Interview war de 17. Juni, awer mam Lynn Stoffel eleng, well hire Chef net disponibel war.





Firwat gëtt um Haapsite vun der Schierener Réimervilla net weider gegruewen?

Parlementaresch Froen | 15. December 2021 | Kultur | André Bauler

Zanter ronn engem Joer ass zu Schieren um Haapsite vun der Réimervilla net méi weider gegruewe ginn. Ob et dofir e bestëmme Grond gëtt a wéi et mat weidere Projeten an Analysen ausgesäit, huet den Deputéierten André Bauler bei der Kulturministesch nogefrot.

„Dat ganzt Joer 2021 ass um Haapsite vun der Schierener Villa „op der Wieschen“ guer keng Aktivitéit gewiescht. Op fënnef anere Plazen zu Schieren ass während dësem Joer awer normal weider gegruewe ginn.

Effektiv, läit de Site énnert dem Zelt um Haapsite vun der Réimervilla nach genee d'selwecht do, wéi bei der leschter Ministeschvisitt.

Bei der Visitt vun de Ministesch fir Kultur an Ëmwelt haten déi zwou Dammen den Optrag ginn, e Konzept fir um Site vun der Wieschen eng nohalteg Valorisatioun no de Richtlinne vu Kultur an Ëmwelt auszeschaffen. Dëst fir éischtens de Musée ze entlaaschten, well do net méi vill Plaz ass, an zweetens fir och dem Norden, a speziell enger zukünfteger Nordstad, eng kulturell Attraktioune ze verschaffen.

An deem Kader wollt ech der Madamm Kulturministesch folgend Froe stellen:

1. *Gëtt et e bestëmme Grond firwat ausgerechent op där archeologesch wäertvollster Plaz während engem ganzen Joer näisch geschitt ass?*
2. *Ass vum CNRA e konkrete Projet proposéiert oder virgeluecht gi fir eng nohalteg Valorisatioun no de Richtlinne vu Kultur an Ëmwelt auszeschaffen ?*
3. *Wat ass de Status vun der zweeter Sendung vu Stécker vun der Wandmolerei, déi op Soissons geschéckt gi war.*
4. *Gëtt et schonn éischt Konklusiounen zu der Analys vun den Iwwerreschter vu Fresken, déi 2017 op Soissons transferéiert gi waren ?*

Äntwert

De Site vun der Réimervilla zu Schieren ass, wéi den honorabelen Deputéierte richteg undoit, eng vun den archeologesch wäertvollste Plazen am Land, déi onbedéngt während den Ausgruewunge fachgerecht an intensiv betreit soll ginn. No personelle Wiessel am INRA (fréier CNRA), huet de Chantier am Haaptgebai eng Zäit gerout, déi aner eenzel Gruewungen an der pars rustica, op private Grondstécker, sinn awer weidergelaaf an ofgeschloss ginn.

Et läit den Ament nach kee konkrete Projet um Dësch fir eng nohalteg Valorisatioun vum Site.

De Centre d'Étude des Peintures Murales Romaines zu Soissons huet e Rapport technique an dräi Bänn virgeluecht, deen esouwuel déi éischt wéi och déi zweet Sendung Wandmolereie betréfft. Doraus geet erfir, dass d'Dekoratioun vun de Säitewänn konnt rekonstituéiert ginn, souwéi déi véier Lunetten an den architektoneschén Opbau vum Kräizverwöllef vum Raum 10.

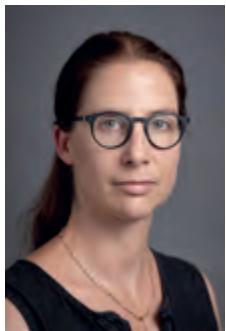
Dës weidere si Resultater vun der chemescher Zesummesetzung an dem Opbau vun der Speis vun de Wandmolerei vum Raum 10 virgeluecht ginn. D'Analyse vun de benotzte Faarfpigmenter erlabe Réckschlëss iwwert d'Handelsbezéiungen vun deemols.

Donieft si natierlech Berichter iwwert d'Restauratiounsaarbechten entstanen, déi wichteg si fir och an Zukunft ze wëssen, wéi ee mat deene restauréierte Fresken émgoe kann a muss.

Aktuell si mir an der Phase 2 vun der Stabiliséierung vun de Wandmolereien aus dem Raum 10 vu Schieren.

Mëttlerweil sinn och Wandmolereifragmenter aus dem Raum 25 an dem Raum 17 op Soissons gaange fir zesummegesat ze ginn. Am Verglach mat de Wandmolereifragmenter déi bis elo aus de Reim 25 an 17 gebuerge goufen, schéngt de Raum 10 deen ze sinn, dee verhältnisméisseg am prächtegesten ausgemoolt war.

Interview mam Lynn Stoffel



Louis: Bonjour Madamm Stoffel. Villmools Merci datt ech konnt bei lech kommen, fir e Point iwver de Site vu Schieren ze maachen. Wann Dir erlaabt, stellen ech lech an deem Zesummenhank en etlech Froen.

D'Ausgruewungen „an der Ae“ bei der Uelzecht si jo ofgeschloss. Kënne mir fir „de Louis“ en Artikel mat Fotoe kréien?

Lynn Stoffel: Dat ass kee Problem, mee et kënnt awer nach e bëssen dauerend, well d'Claire Barillard, Responsabel fir dee Site, den Ament am Congé de maternité ass.

Louis: Am Beräich vun den Thermen direkt énnert der Autobunn schéngen d'Aarbechten och ofgeschloss ze sinn. Kënne mir do och en Artikel mat Fotoe kréien?

L.S.: Dee Beräich ass an zwou Zonen agedeelt, an déi éischt Zon direkt un der Montée de Nommern ass fäerdeg. Den Nicolas Meunier ass amgaang de Rapport ze maachen an eng verkierzte Versiouen kritt Dir fir an Är Zeitung.

Déi zweet Zon hennendrun muss nach analyséiert ginn. Déi reecht bis an d'Géigend vum Waasserbassin, mee do leeft lo näisch, well et den Ament keng vun eise Prioritéiten ass.

Louis: Anscheinend ass an der Montée de Nommern hennert dem Appartementshaus an direkt énnen un där Plaz, déi 2020 fäerdeg ginn ass, e Bauprojet geplangt, wou virdrun den CNRA nach misst Gruewunge maachen. Wa jo, fir wéini steet dat op Ärer Agenda?

L.S.: Op där Plaz misst am September 2022 ugefaang ginn.

Louis: Uewen an der Montée de Nommern huet d'Gemeng en Terrain fir e Waasserbassin kaaft. Muss op där Plaz och nach eng Gruewung gemaach ginn, ier d'Gemeng mat deem Projet ufänke kann?

L.S.: Den CNRA huet der Gemeng Schieren en offiziell Dokument zoukomme gelooss an deem steet, dass keng gréisser Gruewunge virgesi sinn.

Louis: 2022 ass ganz däitlech eng Reduktioun vun Ären Aktivitéiten zu Schieren festzestellen. Huet den CNRA lo aner Prioritéiten op anere Siten am Land?

L.S.: Schieren behält weider seng Wichtegkeet fir eis, an all Urgencen fir Bauprojeten ginn natierlech weidergefouert. Mir hunn awer nach Siten, wou mir och nach gruewen, wéi um Tëtelbierg, zu Contern an zu Duelem beispillsweis. Entgéint deem wat verschidde Leit kënnte mengen, steet de Site vu Viichten, wou den CNRA en Terraintosch gemaach huet, an den éischte Joren net um Programm. Et ass jo net näisch, wann ech lech soen, datt mir den Ament op 25 verschiddene Plazen aktiv sinn.

Louis: Ausser deene Plazen, wou bis elo Gruewunge gemaach goufen, sinn nach aner Plazen zu Schieren identifizéiert? Wa jo, wou befannen déi sech an ass do schonn eppes geplangt?

L.S.: Där Plazen gëtt et nach en etlech, alleguer net wäit ewech vun deenen aktuelle Plazen, zum Beispill uewen un „der Ae“, déi aner Säit vun der Eisebunn, am Beräich vum „Kaaeschtel“ an an der Noperschaft vun der Wiisschen. Mee soulaaang wéi do Gebaier stinn oder kee Bauprojet besteet, bleiwen déi réimesch Iwwerreschter énnert dem Buedem.

Louis: Zénter annerhallwem Joer ass um Site vun der Villa iwwerhaapt keng Aktivitéit méi. Wat sinn d'Ursaachen duerfir?

L.S.: Dat ass fir d'éischt emol wéinst dem Départ à la retraite vum Veronique Biver Enn 2020. Wéinst deene ville Chantieren zu Schieren waren d'Responsabilitéiten sou opgedeelt ginn, datt d'Veronique sech ém d'Haaptgebai bekëmmert huet, an ech war responsabel fir all déi aner Plazen, un deene jo gréisser Bauprojeten houngen an déi duerfir Prioritéit haten. En neie Posten huet musse geschaf ginn fir d'Veronique z'er setzen, a beim Staat dauert dat bekanntlech méi laang. Eng Nofollgerin ass elo selektionéiert, mee den Numm kann ech net präisginn, well den Arrêté grand-ducal nach net énnerschriwwen ass. Déi nei responsabel Persoun soll am September hir Aarbecht ophuelen, mee si ass dann awer net direkt och schonn um Terrain present. Si muss sech fir d'éischt mol an den Dossier eraschaffen, wou et lo och ém grondleeënd Entscheidungen iwwer d'Zukunft vum Site Schieren geet. Duerno kann dann am Ufank vun 2023 mat dem Fortgank vun den Aarbechten um Terrain gerechent ginn.

Louis: Wat sinn déi Punkten, déi fir d'Haaptgebai nach op der Agenda stinn?

L.S.: Wéi gesot, all Gruewunge si fir den Ament op Äis geluecht, mee fir déi intresséiert Leit hunn ech awer eng gutt Nouvelle: Zesumme mat der Gemeng hu mer geplangt, Samsdes de 15. Oktober eng Porte ouverte z'organiséieren. An deem Plang maache meng Kolleegin Claire Wetz an ech eng Serie vu 6 visites guidées, wou mir de Leit all néideg a wëssenswäert Erklärungen op engem Rondgank kënne ginn.

Louis: Sinn nach Fragmenter vu Fresken zu Soissons fir Analysen respektiv Restauratioun? Wou stitt Dir mat deene Saachen?

L.S.: Jo do gëtt et nach all déi Fragmenter, déi no dem éischten Envoi op Soissons nach ausgegruewe goufen. Dat Material ass nach do, d'Stabilisatioun an d'Restauratioun si fäerdeg; et muss nach just eng Decisioun geholl ginn, op wat fir e Support déi Fresken opgepecht ginn. Dat hänkt awer vun der grousser Entscheidung of, wat a wéi op dem Site Schieren an Zukunft geschéie soll. Dee Konzept, vun deem d'Ministeschen Enn 2020 geschwat haten, ass nach net ausgeschafft an dat hëlt sécher nach Zäit an Usproch. Dat gëllt dann och fir déi Saachen, déi den Ament nach énner dem Buedem leien, wou de Fortgank vun deene Gruewunge vun dem allgemenge Konzept ofhänkt.

Louis: Merci Madamm Stoffel fir déi prezis Äntwerten, an da gesi mer äis de 15. Oktober op der Wiisschen fir weider intressant Erklärungen.



Wat gëtt et Neies bei der Buchenallee an dem Bierebam?



Foto 1: D'Buchenallee vun der Säit

Buchenallee

Am Louis 64 vum November 2021 hate mer den Artikel dran iwwert d'Buchenallee („d'Buchenallee gëschter, haut a muer“).

Do hate mer versprach mir géifen um Projet vun der Revalorisatioun vun der Buchenallee dru bleiwen.

An dat mannst wat ee ka soen, ass datt sou munches sech gedoen huet.

Wéi een op deene Fotoe gesäit, war vun der Allee net mi vill ze gesinn....nach just e klenge Pad ass derduerch gaangen, a se huet zimmlech verwéldert ausgesinn.
(Fotoen 1-3)

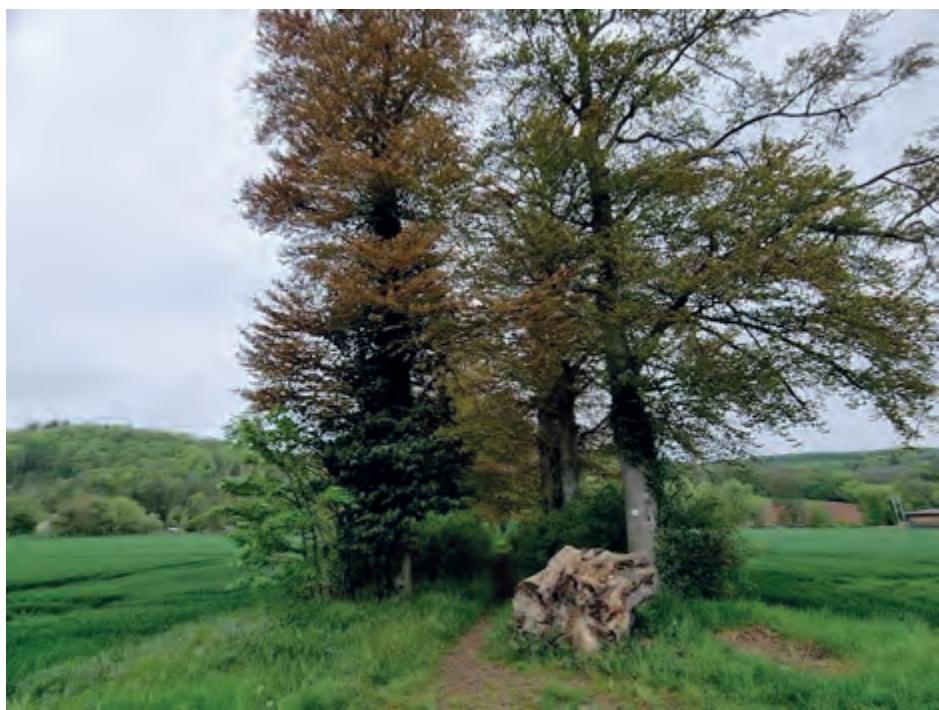


Foto 2: D'Buchenallee vun der Strooss aus



Foto 3: D'Buchenallee vun der Bréck aus

Uganks Februar 2022 huet dunn eng Firma d'Allee rëm um Buedem opgeschafft a vill Äscht a kleng Beem déi sech do breet gemaach haten, ewech geholl, sou wéi se dat vum Fierschter ugezechent kritt haten. (Foto 4)



Foto 4: En Aarbechter beim gezechente Bam



Foto 5: D'Buchenallee zur Säit vun der Strooss am Verglach mat der Foto 2

Wéi d'Firma mat hirer Aarbecht um Buedem färdeg war, huet d'Allee den 12.Februar 2022 esou ausgesinn:



D'Allee an hirer aler, gewinnter Form





Foto: 7: Kran a Leit am Asaz



Foto 8: D'Resultat bei engem Bam



Foto 9: Di Beem bei der Bréck no dëser Aktiouun



Foto 10: D'Aktiouun un den Beem bei der Strooss

Fir d'Aarbecht ofzeschleissen, huet nach just missen un de Beem an der Héicht geschafft ginn, an am Mäerz 2022 huet dunn eng spezialiséiert Firma sech de Krounen ugeholl.

Ausgeréscht mat Kran a Kloterseeler sinn dunn d'Kroune vun de gesonde Beem vum Doudholz befreit ginn an di futtis Beem op de Stamm zréckgeschnidde ginn.



Mëtt Juni 22 gesäit eis Allee da schlussendlech rëm sou aus.



Bierebam

Am Louis 65 vum Mäerz 2022 hate mer dunn iwwert ee Bierebam geschriwwen, dee vun den Amerikaner am zweete Weltkrich fir eng Sprengung präparéiert gi war.



Och no dësem Bam ass exemplaresch gekuckt ginn, an di spezialiséiert Firma huet sech och dëser Kroun ugeholl an huet am Mäerz 2022 vill Mëspel an doudegt Holz erausgeschnidden, sou dass de Bam kann nach eng Rei Joren iwwerliewen.

D'Resultat kann sech weise loessen, kuckt emol dee Koup Mëspel an Doudholz, dee beim Bam läit.





Mir hunn natierlech och nach elo Mëtt Juni de Bam besicht an di heite Fotoe gemaach.
Merci dem Tania fir seng Opname mat der Dron

G Berwick



SPORTS SCHIEREN

Football

Une saison historique

La Jeunesse de Schieren vient de réaliser sa meilleure saison de son histoire. L'équipe va intégrer la Promotion d'Honneur après avoir remporté le titre en division 1 série 1 et la coupe FLF, une première.

Après une saison exceptionnelle, les vacances d'été s'annoncent radieuses pour le club de foot de Schieren. L'équipe a été couronnée championne en division 1 série 1 et a remporté dans la foulée, sans trembler, la coupe FLF.



La fête avec le succès en coupe

Foto: © Carlo Thill



L'équipe de musiciens de Schieren qui a animé le match

Deux premières dans son histoire, car c'est aussi la première fois que Schieren accède à la Promotion d'Honneur en étant champion en division 1. Lors des trois montées précédentes (2000, 2006, 2009), les Jaunes' avaient accédé à la Promotion d'honneur via un match de barrage, après avoir terminé deuxième.

Unique, admirable, fabuleux, exceptionnel, les qualificatifs pour cette saison ont été nombreux. Douze ans après sa deuxième incursion en Promotion d'Honneur, Schieren s'apprête à réintégrer le deuxième échelon du football Grand-Ducal.

Une saison parfaite pour l'équipe du président Josy Lutgen, aussi dévoué qu'unique pour le club de son village, et qui s'était teint les cheveux aux couleurs de l'équipe le jour du sacre.

„L'objectif était de terminer le plus haut possible“

Pour Antonio Calcagniti, le coach dit „Tun“, c'est aussi le premier titre de sa carrière d'entraîneur. Pourtant en début de saison, l'idée de devenir champion n'était pas dans les esprits : „L'objectif était de terminer le plus haut possible“, avoue l'entraîneur réjoui.



En créant une atmosphère détendue, familiale entre les joueurs, l'entraîneur a soudé l'équipe. Conséquence : une motivation accrue et une plus grande „rage“ de vaincre sur le terrain.

Autre facteur favorable : la profondeur du banc (un effectif large) a créé une concurrence saine et a porté chaque joueur à se surpasser, à se sublimer, pour gagner ou conserver sa place sur le terrain. Voilà quelques ingrédients de la potion magique d'une saison unique et historique pour des jaunes talentueux.

Le tournant de la saison, une série de 14 matchs sans défaite qui a conduit Schieren à la tête de la division 1 série 1. Puis Feulen est venu un peu gâcher la fête, brisant cette série d'invincibilité. Mais solides dans leur tête, les jaunes ont tout de suite rebondi et ont conservé leur première place en enfilant les victoires jusqu'à la fin de la saison, distançant, même écœurant, les plus proches adversaires, Lorentzweiler et Useldange.

„Ce fut une incroyable aventure, il faut vraiment donner du crédit à tout le monde dans le club,“ a conclu Tun Calcagniti. A présent, l'objectif est de s'enraciner en Promotion d'honneur.

Premier match le 21 aout.

Cyclisme

A 18 ans, Jo Schmitz, du club Atertdaul, est une révélation en ce début de saison, avec une première participation à une course à étapes, la 71^e Flèche du Sud (sous le maillot Team Snooze-VSD). Le cycliste s'est rapidement acclimaté et a fait pratiquement mieux à chaque étape. Classé 110^e à la première, puis 85^e, 77^e, 86^e et à la dernière, la cinquième, son meilleur classement, une 34^e place, relief de sa faculté à encaisser la fatigue qui s'accumule d'étape en étape. Il termine 45^e au classement général des meilleurs jeunes (-23 ans). Sur sa lancée, début juin, il a accroché la 3^e place de l'épreuve du LG Bertrange (Elite/U21) et s'est classé premier junior. A noter encore une 9^e place au GP Garage Thommes à Dippach (61 partants) en début de saison.

Deuxième du sprint du GP Bob Jungels à Dippach, Loïc Bettendorf a bouclé la 1^{ère} étape de La Flèche du Sud à la 23^e place. Le coureur a terminé 29^e du prologue du Tour de la Paix. Ensuite, 59^e et 90^e dans les étapes suivantes avant d'être contraint à l'abandon. Il termine à une 54^e place au classement jeune du Tour de Bretagne après avoir terminé 16^e de la 4^e étape.

Deux habitants de Schieren aux deux premières places...

Surprise, au GP Husting et Reisen, les deux premières places ont été remportées par deux résidents de... Schieren. Loïc Bettendorf a remporté l'épreuve en devançant de 18 secondes un étonnant Jo Schmitz dans une course qui a rassemblé une soixantaine de concurrents.

Débutants

Lenn Schmitz, 14 ans, a fini au pied du podium à Bertrange, début juin et a répété sa performance dans sa catégorie débutant le 20 juin au GP Husting et Reiser, finissant à une petite seconde du vainqueur, mais en étant le deuxième luxembourgeois classé. À noter que Lenn est en première année dans sa catégorie débutants (2006/2007). Sa soeur Anouk a terminé 7^e à Bertrange, première féminine de l'épreuve. Lors de l'ouverture de la saison, au GP Oost Manufaktur à Contern, Anouk a terminé 13^e et 2^e féminine.

Athlétisme

Après une année perturbée par le covid, les trois jeunes athlètes féminines du CAPA de Schieren, ont su progresser en ce début de saison. Hannah Ludovicy, catégorie scolaire, a augmenté sa meilleure performance personnelle de 43 cm, à 3 m 50 au saut en longueur. Malou Hansen (débutante) est passée de 2 m 71 à 3 m 23, toujours au saut en longueur et a amélioré sa meilleure performance sur 60 mètres de 3 dixièmes, à 10"97. Dans le 1000 mètres, Daria Pechon (débutante) a abaissé son meilleur temps à 3 m 44"77 et le chrono de son sprint sur 60 mètres de 3 dixièmes à 9"6.



Les 3 athlètes du CAPA

En juillet, Rui Domingos (Capa) se déplacera à Chamonix pour participer à un Trail de 92 km.



Damien Pechon (Celtic Diekirch) a bouclé la saison d'hiver avec une troisième place au championnat national de cross (minimes) disputé à Dudelange et une victoire au championnat de la province de Luxembourg à Hachy (Arlon). Après une 14^e place au championnat de Belgique de cross, une blessure a perturbé son début de saison sur piste et ses premiers résultats ont été très mitigés.

Gymnastique

Emilie Alba, une jeune espoir qui monte

Le 14 mai, Emilie Alba, 15 ans, a décroché la 3^e place au championnat national de gymnastique artistique. Une performance et une récompense pour la jeune gymnaste qui s'entraîne cinq fois par semaine, dans des séances longues de 2 à 3 heures au club Nordstad Turnveräin (Ettelbruck).



Alors qu'à la compétition de LASEL (compétition inter-écoles), la jeune cadette de 1ère année dans sa catégorie a chipé la première place de l'épreuve nationale à ses concurrentes plus âgées qu'elle.

Tennis

La saison bat son plein en tennis. Les ainés et ainées (U+35) performent en division II. L'équipe seniors hommes espère se maintenir en division IV. Les U10 filles débutantes brillent en ce début de saison.

En division IV, les seniors hommes du TC Schieren luttent pour se maintenir. Après quatre journées (14 au total), l'équipe compte 2 points mais après avoir affronté principalement des équipes de haut de classement en ce début de saison. Face à Wiltz, deuxième classé, l'équipe a

arraché un point (4-4) grâce aux deux 'simple' remportés par Dan Schaber et François Pires. Le double formé de Johny Mergen et Alain Bartholomé a ajouté 2 points (7-5, 6-2) et égalisé à 4-4.

U35+ hommes

Classé en division II, les U35+ (plus de 35 ans) de Schieren sont 3^e dans la hiérarchie. Face au Tennis Spora, le quatre mousquetaires, Johny Mergen, François Pires, Patrick Schaber et Jean Pierre j.r. Gauthier, ont chacun remporté leur simple (un point par simple) avant d'être défait dans les deux doubles (une victoire dans un double offre 2 points). Résultat final 4-4. Une performance réalisée sur les courts du deuxième classé de la division.

U35+ féminin

Du côté féminin, toujours en U35+, l'entente Schieren/Diekirch a défait Echternach (6-2), en remportant ses quatre "simple" et en 2 sets, avec Myriam Nilles, Ann Zeimes, Carmen Nilles et Carmen Anton aux raquettes. La paire Myriam Nilles/Romy Bertemes, avec une victoire en double, a offert les 2 points de la victoire (6-2). L'équipe est classée quatrième en division II.

U12 garçons

En U12 garçons (moins de 12 ans), la victoire en simple de Philip Jung et celle en double Pawel Nosek/Philip Jung a rapporté trois points dans la rencontre face à Lorentzweiler/Bissen 3 (victoire 3-1). Schieren est classé troisième en division IV. Filip Samborski fait également partie de l'équipe.

U12 filles

Chez les jeunes filles, l'équipe composée d'Amelia Wojcik, Yana Correia Dias, Ava et Maud Negretti, est classée 3^e dans sa poule en division II.

U10

En U10 garçons débutants, la paire Karol Micek / Komel Stoczilas a remporté le double qui a permis d'arracher le partage face à Bissen/Mersch au 1er tour Poule E de division 1. Au 2e tour, les résultats ont été moins positifs.

U10 filles débutantes

Enfin, belles performances pour les U10 filles débutantes. Au 1^{er} tour, elles terminent 2^e de leur poule avec Maya Pieszka et Zoé Schlessler aux raquettes. Au 2^e tour, les deux équipières ont fait mieux et ont terminé première de leur poule. Au total, elles ont remporté cinq de leurs six matchs au total des deux poules disputées.

Dave Welter, Jules Nickels, Fabio Do Rio Pereira, Yann Correia Dias et Mats Jung forment l'équipe U18. Malheureusement, l'équipe a rencontré de nombreuses difficultés à aligner quatre joueurs à chaque rencontre à cause du covid.

Basket

Les Black Frogs de Schieren bouclent une saison 2021/22 remarquable, avec la montée des seniors en division 2 et le gain de la coupe FLBB, la deuxième de l'histoire du club.

Julien Kemp, le capitaine de l'équipe, est satisfait de la saison. „Après la période covid qui nous a perturbé, l'équipe a réalisé une saison presque parfaite“. La finale de la coupe disputée à la Coque a été le sommet de la saison. „C'est toujours impressionnant d'évoluer sur le parquet de la Coque à Luxembourg et un honneur de jouer devant plusieurs centaines de spectateurs“, confie le capitaine de l'équipe des Black Frogs.

Une victoire 65-57 en coupe

Après un début de rencontre équilibré (21-21) face au Berbourg Esperants Pirates, Schieren s'est échappé au marquoir pour compter un maximum de 17 points d'avance dans le 3^e quart temps. L'adversaire des Black Frogs réduisait son retard à 3 points dans le quatrième quart temps à 52-49, ramenant du suspens. Mais en marquant cinq points, Julien Kemp redonnait suffisamment d'air et de hauteur à l'écart à 57-51. Score final 65-57. Les Black Frogs remportent une deuxième coupe FLBB de leur histoire.

Un bus avait été organisé pour le déplacement. Au retour, tous ont rejoint la salle de la cafétéria du hall des sports à Schieren, pour une très longue nuit...

L'équipe est composée de joueurs de la région, habitant à moins de 15 kilomètres de Schieren. Pour rester compétitif la saison prochaine, le club va devoir engager deux joueurs professionnels.

Dames

En Nationale 2, Schieren féminin termine à une confortable 6^e place mais a vécu une saison à deux vitesses. Après un début de saison en fanfare avec quatre victoires en cinq matchs, la fin allait être plus brouillonne et tumultueuse avec une seule victoire récoltée dans les sept derniers matchs (saison de 18 matchs).

Jeunes

Dès 4 ans, un enfant peut suivre une initiation au basket (samedi de 9 à 10 heures) et toute la semaine, des entraînements sont organisés pour tous les âges. Les Black Frogs Schieren présentent des équipes pratiquement dans toutes les catégories d'âge, filles et garçons. Le club compte pratiquement 150 licences.



Cécile Hirt, qui a évolué 24 saisons à Etzella (3 fois championne nationale), entraîne les 7/10 ans. „Je donne deux entraînements par semaine, le mardi et le jeudi de 14 à 16 heures. Je suis heureuse quand un enfant peut jouer un match mais ma satisfaction est encore plus grande quand chacun peut marquer un panier. La seule chose que j'exige, c'est d'être à l'heure aux entraînements et de la discipline“, explique Cécile Hirt.

Pétanque

Après deux journées, Schieren est leader en division 2, avec 90 points (sur un maximum de 120), à égalité avec Mondorf et Steinheim.

A Mondorf, l'équipe Latic E/ Hastedt G/ Pauly R a remporté ses quatre matchs et rapporté 20 points (4×5 points).

L'équipe Flammang B/ Kremer T/ Lucas C a gagné trois de ses quatre matchs (15 points).

Enfin, l'équipe Fixemer M/ Ersfeld A/ Ceranic A a gagné aussi trois de ses quatre matchs (15 points)

Soit au total 50 points.

A Dudelange le trio formé de Latic E/ Hastedt G/ Pauly R a remporté trois de ses quatre matchs (15 points), le trio formé de Flammang B/ Huron C/ Lucas C a dû se contenter de deux victoires (10 points) et le trio Mentil N/ Guerreiro C/ Bui van Hung avec trois victoires sur quatre possibles (15 points)

Soit au total 40 points.

Classement interclubs après deux journées en division 2

- 1) Schieren, Steinheim et Mondorf 90 points,
- 4^e Steinfort 85 points
- 5^e) Boule d'or (Esch) 70 points
- 6^e) Lasauvage et Kaboule (Käerjeng) 60 points.





PORTRAIT

Jimmy Goncalves, une pièce maîtresse de la Jeunesse Schieren (Foot)

Résident à Schieren, Jimmy a toujours évolué sous les couleurs de Schieren.

Inscrit au club de football à Schieren dès l'âge de cinq ans, Jimmy est aujourd'hui un des piliers de la Jeunesse de Schieren. Il vient de fêter cette année avec ferveur ce titre de champion en division 1 et la victoire en coupe FFL. Depuis ses premiers ballons qu'il a poussé sur la pelouse du stade « Am Ge'er », il a grandi, progressé et est toujours resté au club. Une fidélité plutôt rare dans le monde du foot d'aujourd'hui...

Pourtant, les tentations n'ont pas manqué. Son talent a attiré de nombreuses convoitises de clubs voisins. Il avoue avoir reçu régulièrement des propositions, mais il les a toutes refusées. Un de ses rêves était d'évoluer dans une division supérieure. Ce sera chose faite la saison prochaine en Promotion d'Honneur et toujours avec Schieren. « J'aime mon village où il fait bon vivre. J'apprécie son calme, son côté pittoresque, sa situation géographique idéale, » explique Jimmy Goncalves.

Résidant au « Neie Wee », il n'a besoin que de quelques minutes pour être au stade où il s'entraîne trois fois par semaine durant la saison de mi-juillet à fin mai, hivers inclus.

Le plus beau moment de ma carrière

« Le titre de champion de division 1 avec Schieren, et la cerise sur le gâteau trois jours après, la coupe FFL, c'est certainement le plus beau moment de ma carrière de footballeur, » raconte Jimmy, qui poursuit : « L'équipe de cette saison est la plus forte avec laquelle j'ai joué. Une de nos forces, c'est l'esprit familial qui s'est forgé entre nous (les joueurs) durant la saison. En plus de mes trois entraînements par semaine et le match du dimanche, il faut ajouter de la musculation. C'est beaucoup de temps, mais quand on a la passion... La saison terminée, j'essaye d'entretenir ma forme. Je vais courir au Fridhaff à Diekirch, un endroit que j'apprécie (circuit Vita). Ou j'emprunte la piste cyclable de la gare et je me dirige vers le parc de Colmar-Berg. »

Autrement, ses hobbies restent dans le sport comme le tennis et la formule 1. Mais contrairement à de nombreux joueurs, il n'a pas réellement d'idole sur le terrain de foot.

Une chance pour son entraîneur

Tun Calcagniti, son entraîneur ne tarit pas d'éloges sur son joueur. « Il est une pièce importante sur mon échiquier. Je peux compter sur lui à tout moment. Il n'a pas besoin d'être guidé, il sent le foot. D'ailleurs avant le match, c'est très simple, mon message est bref et identique à chaque match : « fais comme tu le sens ». C'est un joueur intelligent. Positionné dans le milieu de terrain, il est intuitif. Il sent si il doit adopter une position plus défensive ou offensive, évoluer plus à droite ou à gauche. C'est un bonheur pour un entraîneur d'avoir un tel joueur ».



Équipe du FC Schieren 2021-2022

Picknick am Park



Am Kader vun den «Semaines de la Bientraitance» dëst Joer vum 16.05.-29.05.2022 wollte mir als Team aus der Crèche Bim Bam eis eppes Besonnesches afale loassen.

Et sollt eppes sinn, wat net «alldeeglech» ass a wat de Kanner grad wéi dem Personal sollt gutt doen a wou mir all zesumme Freed drun hätten an eng gemittlech Zäit matenee verbréngé gífen.

Esou ass d`Iddi entstan fir am Park hannert der Kierch e Picknick ze organiséieren an zwar Donneschdes moies den 19.6.22

D'Personal aus der Kiche vun der Maison Relais hat eis ganz erfrëschend Mäifel op den Dësch gezaubert.

Vun Uebst iwwer Geméis, Dippen, kleng Bréidercher mat Kéis oder Ham... an nach vill gutt Saachen. Fir Kleng a Grouss war eppes dobäi.

Op dësem Wee och namol ee grousse Merci un eis Leit aus der Kichen dofir.

D'Kanner haten natierlech och d'Geleeënheet sech op deene verschiddene Spillinselen, di mir fir si virbereet haten, esou richteg auszetoben.



D'Wieder hat eis op dësem Dag esou grad net am Stach gelooss...de Reen an d'Donnerwieder sinn eréischt no der Mëttegstonn opgezunn.

Bei eis op Besuch op dësem Moie war den Här Laurent Mersch, directeur général adjoint vum Groupe Elisabeth, souwéi d'Eva an de Frédéric, Responsabel vun der Maison Relais hei vu Schieren.

Mir hunn all zesummen ee flotte Moment erliefzt, dee jidderengem a gudden Erënnerung wäert bleiwen.



Mein Dorf – meine Gemeinde



Im Rahmen des Schulprojektes «Mein Dorf – meine Gemeinde» haben die Schüler des Zyklus 3.2 das Gemeindehaus von Schieren besucht. Hier haben sie die verschiedenen Abteilungen und deren Funktionen kennengelernt.

Sie wurden von allen Mitarbeitern freundlich begrüßt und fingen auch gleich mit der Besichtigung an.

Zuerst wurden den Schülern die verschiedenen Fahrzeuge der Gemeindearbeiter vorgestellt. Sie konnten diese genauer betrachten und mal selbst das Steuer in die Hand nehmen. Alle waren begeistert und das Fotoshooting konnte beginnen.

Danach ging es weiter zu den verschiedenen Abteilungen: Bureau de la population, Service technique, Etat civil, das Sekretariat; kein Büro blieb unbetreten. Die Schüler waren sehr interessiert und haben viele Fragen an die Mitarbeiter gestellt.

Zum Schluss konnten die Schüler sich dem Schöffenrat anschließen und alle Fragen an den Bürgermeister und seine Schöffen stellen, die ihnen am Herzen lagen.

Ausgehunbert haben sich die Kinder dann ans Essen gemacht, das ihnen zur Verfügung gestellt wurde, bevor es schlauer und zufrieden in die Schule zurückging.





Schierener Bullemettien : déjà 10 bougies !

A l'occasion du 10^{ème} anniversaire du club, la pétanque était à la fête le week-end du 11 et du 12 juin à Schieren. A évènement exceptionnel, invité exceptionnel : M. Philippe Quintais nous a fait l'honneur de sa participation.



Photo de groupe du stage LOISIRS

Déroulement du week-end

Tout a commencé le samedi 11 juin à 8h00 par un stage d'initiation à la pétanque ouvert aux membres non-licenciés du club de Schieren et aux membres d'autres clubs luxembourgeois, amis des Bullemettien.

Après un petit déjeuner, 36 boulistes répartis sur 6 ateliers ont pu s'exercer à la pratique de la pétanque sous l'œil professionnel et sous les conseils avisés de **Philippe Quintais**, professeur du jour.

Le stage s'est achevé à 15h45 avec la remise à chaque participant d'un certificat d'aptitude et une séance photo individuelle avec le champion.

Plus qu'un professeur, un champion !

Chez les Schierener Bullemettien, on n'y va pas avec le dos de la cuillère ! Pour nos 10 ans, nous nous sommes permis d'inviter un des plus grands joueurs de pétanque de tous les temps... Monsieur Philippe Quintais !

Récemment vainqueur du Supranational des Bords de Loire, Philippe c'est aussi et surtout :

- 14 titres de Champion du Monde,
- 12 titres de Champion de France,
- 2 titres de Champion d'Europe,
- 5 fois vainqueur des Masters de pétanque,
- Et d'autres titres encore...

Pour le spectacle !

Alors évidemment, nous ne pouvions pas accueillir un tel champion sans organiser un match à la hauteur de l'évènement.

Ainsi, une fois le stage « Loisirs » terminé, le spectacle pouvait commencer. Direction les gradins pour assister à un match de gala de haut niveau :

Philippe Quintais et Gérard Schneider (Président de la Fédération Luxembourgeoise de Boules et de Pétanque) ont affronté en doublette Massimo Santioni et Claudio Contardi (Équipe nationale de Pétanque du Luxembourg) sous l'arbitrage d'Elvir Latic (Arbitre National et licencié des Bullemettien).

Après un début de match difficile, l'équipe Philippe-Gérard a fait une belle remontée ! Mais finalement, c'est l'équipe nationale de Claudio et Massimo qui s'impose 13 à 9 !



Gérard Schneider, Philippe Quintais, Elvir Latic, Massimo Santioni, Claudio Contardi

Happy Birthday !

Après l'effort, le réconfort. Dès la fin du match de gala, tous les convives se sont retrouvés au bistrot « beim Decken » pour célébrer le 10ème anniversaire des Schierener Bullemettien.



Romain Goerens, Gérard Schneider, Philippe Quintais, Eric Thill

Après les discours de **Romain Goerens** (Président du club de Schieren), de **Gérard Schneider** (Président de la FLBP) et d'**Eric Thill** (Bourgmestre de Schieren), c'est **René Besseling** accompagné de ses saxophones qui a donné le ton de la réception. Des reprises mythiques (Clapton, Sting, Édith Piaf, etc.) ont clôturé cette magnifique journée, dont chacun, nous l'espérons, gardera un excellent souvenir.

La pétanque, un sport pour tous

Le samedi 11 juin se tenait également « La Nuit du Sport 2022 ». Ainsi, de 14h00 à 17h00, le comité des Bullemettien a mis en place 5 ateliers pédagogiques permettant à des enfants de 6 à 12 ans, de participer à une initiation à la pétanque. Ce moment a été riche pour les enfants dont les nombreux sourires ne trompaient pas, mais également pour nos formateurs d'un jour : Lysa et Maryse, aidées par Roger.



Nuit du sport



Photo de groupe du stage LICENCIES

Si on ne progresse pas avec ça...

Suite et fin du stage de pétanque le dimanche 12 juin par une session réservée aux licenciés du club (c'est notre anniversaire après tout !). 36 joueurs se sont entraînés de 9h00 à 16h30, alternant 6 ateliers techniques toujours sous la bienveillance de **Philippe Quintais**.

À 17h00, c'est l'heure des « Au revoir ! » : **Romain Goerens** prononce le dernier discours, nous remercions **Philippe Quintais** et sa famille qui reprennent la route pour la France, et nous, nous finissons la journée au « beim Decken », en reparlant des supers moments du week-end, du chemin parcouru pendant ces 10 ans et de la longue route encore à parcourir pendant les... 10 prochaines années ?



Quelques souvenirs...

Si vous souhaitez voir plus de photos de l'évènement ou avoir plus d'informations sur le club, vous pouvez nous trouver sur notre groupe Facebook : Schierener Bullemettien A.S.B.L.





Remerciements

Merci à Eric Thill, Bourgmestre, et à la Commune de Schieren de nous avoir permis l'organisation d'un tel évènement.

Merci à Gérard Schneider, Président de la FLBP, à Massimo Santioni et Claudio Contardi (Equipe Nationale du Luxembourg) pour le spectacle exceptionnel du match de gala.

Merci à Philippe Quintais et sa famille pour votre convivialité et votre bienveillance. Mention spéciale à Philippe : Merci de nous avoir supporté tout le week-end (et d'avoir supporté notre Président pendant des mois, jours et nuits...)!

Merci à nos sponsors : Commune de Schieren, la F.L.B.P., Arend & Fischbach, garage Tomcar, Thillens & Thillens, W. Pütz, Monique et Fred Weber, Bistrot « beim Decken », SOLID, Voyages SCHMIT, Bihor, L.S.-Sports, DECOMA, GOCA, Miroiterie Origer.

Merci à Steve Herrmann et à toute l'équipe du « beim Decken » pour votre disponibilité, pour que chaque participant, chaque accompagnant, chaque visiteur ait pu profiter d'encas ou de rafraîchissements, pour les repas midi et soirs, et surtout pour votre bonne humeur pendant ces 2 jours.

Merci au Comité et aux membres des Schierener Bullemettien pour l'organisation parfaite de l'évènement, et surtout, merci à Romain Goerens, notre Président, pour ces 10 années d'investissement personnel pour le club : Joyeux anniversaire Président !

Mais avant tout, merci à tous les participants. Merci pour votre esprit sportif et pour votre bonne humeur.

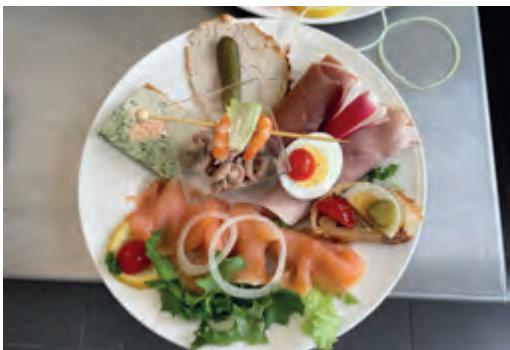
Ce week-end a été un évènement exceptionnel pour notre club. Merci à vous tous...

Photos : Cédric H. et Paul S. – Article : Cédric H.

CHORALE CAECILIA SCHIEREN

MEEFEIER DE 15.05.

Nodeems mir dëst Joer kee Menü op der klenger Kiermes zerwéiert hunn, ware mir awer frou, dass mir fir déi eischte Kéier eng Meefeier konnten organiséieren.



Et huet richteg Freed gemaach fir deene fläissegan Hänn nozekucken, wéi d'Telleren dresséiert goufen, an et gouf och ganz genee opgepasst, dass op kengem Teller eppes gefeelt huet.

Eng gutt Assiette Terre et Mer gouf préparéiert, awer et gouf och un déi Leit geduecht, déi kee Fësch iessen. E gutt Stéck Rubbarb- oder Äppeltaart mat enger Taass Kaffi huet och zum Menü gehéiert.



No dem lessen gouf Bingo gespillt, an de Jules als Animateur huet seng Saach ganz gutt gemaach. Hien gouf allerdéngs och vum Cédric a vum Jean-Paul énnerstétzt.

Am Nomëttag goufen Eisekuche gebak, a jidderee konnt laanscht kommen fir eng frësch Wafel op der Platz ze iessen, mat Schmant, mat Äerdvier, oder och fir mat Heem ze huelen.





Et war e flotte Sonndeg, a wann och e puer Leit sech krankheetsbedéngt wéinst Covid asw. ofgemellt haten, esou ware mir awer alleguer zefritten.

TËLEESMASS den 19.06.2022

Wéi et schonns zanter Joren Traditioun ass, esou hu mir och nees dëst Joer op Härlächendag d'Tëleesmass gesongen. Déi zwee lescht Jore waren net einfach, an och eis Chorale ass vum Covid 19 net verschount bliwwen. Desto méi frou si mir, dass mir elo nees all zesumme kënne sangen a Gottesdéngschter feieren, an esou eis Traditiounen kënnen oprecht erhalten.



Foto: © Carlo Thill

Concert de 15.10.2022 zu Schieren am Alen Atelier, an den 12.11. zu Bierden

Um Programm: bekannte Stécker aus Musicals an Evergreens

Mir wäre frou, wann Dir léif Leit lech elo schonns géift den Datum vum 15.10.2022 notéieren, wou mir zesumme mat der Chorale Concordia vun lerpeldeng e flotte Concert presentéieren. Fir lessen an Drénken ass do och gesuergt.

Huet Dir Loscht mat ze sangen? Eis Prouwe sinn Donneschdes Owes vun 19h00 bis 20h30.

(Text/Fotoen Monique Ley)

F .C Jeunesse SCHIEREN Més que un club

Als Supporter vum F.C. Barcelona ass dee Sproch mer, toutes proportions gardées, spontan agefall wéi ech sollt een Artikel iwwert dem Schierener Futtblall sain Opstig an d'Éierepromotioun an de Gewënn vun der Coupe FLF, schreiwen.

Jo, méi wéi just ee renge Futtblall Club oder fir et mat de Wieder vun engem Spiller ze resuméieren eng Famille, déi a schlechten wéi a gudden Zäiten zesummesteet.

No 12 Saisonen ass den F.C. Jeunesse Schieren erém an der Éierepromotioun ukomm. Den Opstig an d'Éierepromotioun ass dem Schierener Fussball fir d'éischt an eiser Geschicht am Barrage Match zu Walfer géint Beetebuerg am Joer 2000 gelongen. Mam deemolegen Trainer Fern Raths sengem Catenaccio hu mir et fäerdeg bruecht, zwou Saisonen an der Éierepromotioun ze spiller bis mer an der Saison 2002/2003 ofgestige sinn. An der Saison 2001/2002 hu mer géint Wolz, Hamm , Rouspert, Alliance01 (RFCUL) Rodange, Péiteng a Red Boys Déifferdeng gespillt, déi haut an der BGL League spiller.

An der Saison 2005/2006 si mer als zweet Klasséierten direkt an d'Éierepromotioun opgestigen, wou no engem Joer leider erém Schluss war.

Zum Schluss vun der Saison 2008/2009 si mer an engem Barrage Match zu Hueschtert géint Mäertert/Waasserbëlleg fir d'drätté Kéier an d'Éierepromotioun opgestigen, déi mer leider 2010 hunn erém misste verloossen.

Fir d'éischt a senge 76 Joer Bestoen ass et elo dem Schierener Futtblall gegläckt, als Champion vun der 1. Divisioun direkt an d'Éierepromotioun opzesteigen. Mam 4ten Opstig an d'Éierepromotioun wäerte mer alles dru setzen fir dës Kéier méi laang an der zweethéchster Fussballsdivisioun héi am Land ze bestoen. Schliisslech welle mir jo keng Lift Equipe duerstellen.

Et ass warscheinlech kee Geheimnis, datt am Futtblall (wéi iwwerall) ouni Geld net méi vill leeft, ausser et spiltt een just for fun, an et léisst een et sech gutt an der Champs Lounge beim Chillen goen.

Dem Schierener Futtblall seng Moyene si leider, oder soll ech nit besser schreiwen Gott sei Dank, begrenzt an de Risk fir erém ofzesteigen ass leider reell.

Déi ofgelafe Saison vun eiser éischter Equipe sicht mat senge séllege Rekorden am Lëtzebuerger Futtblall senges Gläichen. Ausser dem CS Grevenmacher huet keng aner Equipe am Land no der Saison, 72 vun 90 méigleche Punkten opweises. Auswärts si ganzer 14 vun 15 Matcher gewonne ginn. Vun deene 6 net gewonnene Matcher, goufe 15 vun 18 Punkten héi zu Schieren am Géier verluer.

Niewent der éischter Equipe, sinn iwwer 70 Lizzenzen de Beweis datt mir och Wäert op eng gutt Ausbildung vun eiser Jugend leeën. Et geet äis èmmer ènnert der Hand virgeworf dass keen Emil, Jos, Hubert oder Guy (Weber)

méi bei eis spiltt. De Futtblall ass numol e Spigelbild vun eiser Gesellschaft op dat Bild engem passt oder nit. Et geet duer eis National Equipe ze kucken. Och do spiltt keen Hellers, Braun oder Langers méi.

En däitsche Politiker sot emol „*Die Leute finden ihn als Fußballspieler gut. Aber sie wollen einen Boateng nicht als Nachbarn haben*“. Och zu Schieren ginn et esou rassisches Virwërf, déi nach méi schlëmm sinn an déi äis bis an d'Häerz treffen a wou déi puer Benevole sech d'Fro stellen op se dat wierklech müssen hunn. Zu Schieren wëll een äis Boatengen (mir ginn zou mir, hunn der méi) souguer nit als Futtblall Spiller gesinn.

An enger Welt wou ze vill Leit deene vergaangen Zäiten notraueren, muss een sech mat deenen neie Realitéiten offannen.

Als Kiisch um Kuch war et eiser éischter Equipe gelongen an d'Finale vun der Coupe FLF ze kommen. Dës Coupe ass de Veräiner vun der éischter bis an déi drëtt Divisioun virbehalen, an däi insgesamt 75 Equipe participéieren. An der Finale zu Mensder virun iwwer 1000 Zuschauer huet sech Schieren Mëttwochs, de 25. Mee mat 3-1 verdéngt géint Wuermers duerchgesat an huet fir d'éischt an der Geschicht vum Club d'Coupe FLF gewonnen. Op dëser Platz een decken extra Merci fir d'Strépp vun der Schierener Musek, déi eis Equipe souwuel beim leschte Championnats Match wéi och bei der Final formidabel ènnerstëtzzt huet.

Gratulatioun och un äis Frënn vum Schierener Basket déi d'Coupe FLBB gewonn hunn. Merci och un d'Schierener Bullemettiën fir hiert Versteesdemech wa mer de Parking brauchen.

Och eiser Gemeng ee grousse Merci fir hir finanziell an logisteschesch Ènnerstëtzung. Den Investment an nei Vestairen an eng méi grouss an adequat agerichtete Buvette bedeit och een Investment an äis Jugend. E weidere Merci geet och un d'Gemengenarbechter an de Service Technique vun der Gemeng.

E grousse Merci och un eis treiste Supporter. Merci un déi puer Dammen, de President (an de Nico von Noumer) vum Supporter Club. ouni si kéinte mer apaken. Merci un d'Veteranen fir hier Hëlfel wann Nout um Mann ass.

Apropos Benevollen: Mir bässeen net, a géifen eis iwwert nei Ènnerstëtzung freeën, och wann déi gesellschaftech Unerkennung sech a Grenzen hält. Aus deer Ursach, a fir de Club endlech aus däi politescher Schossliin zu huelen fir déi hien am mannte kann, hunn ech decidéiert fir op den 1.1.2023 als Vize opzehalen. 40 Joer Kommitée sollen duergoen.

Vive de Schierener Futtblall

André Schmit
Vize President

Coupe FLF



Leschte Match géint Useldeng



Fotoen: © Victor Pinto



Schierener Musek



D'Schierener Musek feiert 2022 hir 75 Joer

Am Kader vun dësem Anniversaire hu mir niewent eisem Galaconcert am Januar zu Schieren an der Sportshal, eise Programm nach op 2 anere Plazen am Land dierfte spilleren, an zwar de 5. Februar 2022 am Trifolion zu lechternach an den 2. Abrëll 2022, zesumme mat der Fanfare Royale Grand-Ducal Luxembourg Grund-Fetschenhof- Cents- Pulvermuhl, am CAPE zu Ettelbréck.

Fir eis war dat eng ganz flott Erfarung an dësen 2 schéine Concerts-säll spilleren ze können.





UGDA Concert an der Philharmonie

Och hate mir déi eemoleg Chance am Kader vum UGDA Concert zu Éieren vum verstuerwene Grand-Duc Jean, den 23. Abrëll 2022, an der Philharmonie spiller ze dierfen.

D'Fotoe weisen e puer Andréck vun dése flotten Oprëtter.



Auditoun mam Conservatoire du Nord

Den 29. Abrëll 2022 war déi traditionell Auditoun zesumme mam Conservatoire du Nord an eisem Proufsall hei zu Schieren.



POREQUIPE

Waren eis Klacken dëst Joer mat e bëssche Verspéidung op Roum, esou waren eis Klibberkanner trotzdeem begeeschtert fir hiren Déngscht ze maachen.



Zu 4 Gruppe sinn si duerch d'Duerf gezunn fir d'Moies-, d'Mëttes- an d'Öwes-klack ze lauden.

Heimat soen d'Klibberkanner alle Leit aus dem Duerf e grousse Merci fir déi vill Ouschtergackelcher, Séissegkeeten a virun allem, déi vill Donen, an d'Kanner freeën sech haut schonns op e flossen Ausfluch, deen si mat Äre Spenden kënne realiséieren.

Merci, Är Massendénger a Klibberkanner.

(Text: Monique Ley – Fotoen: Brigitte Hamen)





Endlech Summerpaus!

Sou huet Jidderee geduecht wéi de leschte Feil zu lechternach op der Scheif war...

No enger laanger an eventräicher Saison hunn d'Baronen hiren Exercice 21/22 op der 5. Platz ofgeschloss, wat schlussendlech och verdéngt war, nodeems et 4 Matcher viru Schluss net sou ganz positiv ausgesinn hat. Een energeschen Endspurt awer, wou mir d'Klacke gewisen hunn a bal(!) un eise wierklechen Niveau eru komm sinn, a mir 7 vun 9 méigleche Punkten an den 3 leschte Matcher geholl hunn, huet eis de Verbleif an der Éierepromotioun fir dat nächst Joer geséchert.

Fir 22/23 sinn och schonn nei Lizenzen énnerschriwwé ginn, sou dass eise Kader weider opstockt gëtt, wat och noutwenneg ass, fir eng ganz Saison stressfräi iwwert d'Bün ze kréien.

Weider am Programm geet et bei de Reds elo mat enger massiver Saisonofschlossfeier (wou et och bei wéinege Spiller net einfach ass een Datum ze fannen wou Jiddereen dispo ass...), dem Trainings-ufank déi 1. Woch September an der Generalversammlung de 15. September, wou dann och een neie Sekretär muss designéiert gin.



E.D.F.L.
ELEKTRONIK DARTS FEDERATIOUN LËTZBURG / E.D.U MEMBER

1. April 2022

3 - 17

Division d'Honneur

CRYSTAL DARTS VS RED BARONS

22. April 2022

14 - 6

Division d'Honneur

RED BARONS VS SUM SUM

13. Mai 2022

10 - 10

Division d'Honneur

HARLEKENG VS RED BARONS

CLASSEMENT							
Pos.	Mannschaft	P	W	D	L	Diff	Pts
1	Bulldogs A	14	11	2	1	74	35
2	Harlekeng	14	10	1	3	62	31
3	Check Out B	14	9	0	5	20	27
4	Flying Bulls B	14	7	1	6	20	22
5	Red Barons	14	4	4	6	-4	16
6	Sum Sum	14	5	1	8	-16	16
7	Brummi B	14	3	2	9	-30	11
8	Crystal Darts	14	1	1	12	-126	4



2. Abrëll bei Crystal Darts



22. Abrëll géint Sum Sum

Also sportleck Gréiss vun de Red Barons, a mir hoffe weider op Är Énnerstëtzung an de nächster Saison!

Go Barons!



Turnveräin Schieren asbl



**FITNESS , KONZENTRATIOUN
an DISZIPLIN verbesseren**

**REFLEXER a SELBSTSÉCHERHEET
trainéieren**

MULTITASKING léieren

Beim SELF DEFENSE SCHIEREN

All Freides vun 18.00 bis 19.30
(och an der grousser Vakanz)

an der Sportshal zu Schieren

Den Turnveräin huet sech aktiv bedelegt
un der Nuit des Sports vum 11. Juni 2022
duerch säi Grupp SELF DEFENSE.



Merci dofir dem
Isabelle Grüneisen
a senger Ekipp, dass sie
spontan bereet waren, eise
Veräin ze vertrieden.

Jonk Leit an Erwuessener kruten
déi elementar Beweegungen a
Gréffer erklärert an haten och
d'Méiglechkeet aktiv bei den
Ateliere matzemaachen.

Juliette Kemp



Kulturkommissioune

E Scheck un d'Wonschkutsch



BBC Black Frogs Schieren

Coupe FLBB Finale an der Coque

Den 12. Mäerz huet eis 1t Ekipp d'Coupe FLBB Finale an der Coque géint d'East Side Pirates gewonn.

Samsdes Mëttes virun den zwou grousse Coupe Finalen vun den Dammen an den Hären, hunn eis Jongen virun ronn 350 Spectateuren an der Arena vun der Coque dése spannende Match mat 65-57 konnte fir sech entscheeden, a konnten sou dës Coupe no 2013 eng zweete Kéier mat zréck op Schieren bréngen.





Quizowend

No méi wéi 2 Joer gezwongener Paus konnte mer den 10. Juni och endlech rém eise Quizowend organiséieren. Mat 90 Matspiller, opgedeelt op 18 Ekippen, war d'Buvette gutt geféllt a mir hunn zesummen ee flotten Owend verbruecht.

Déi 5 beschtplacéiert Ekippe vum Owend hunn sech um Schluss dunn och konnten iwwer lessbongan aus verschiddene Restaurante freeën.



Nuit des sports

Samsdes den 10. Juni hu mir och mat der Gemeng un der Nuit des Sports deelgeholl. Hei hu mir den Interesséierten 3 verschidden Ateliere proposéiert, wou se konnten u Schossübungen, Dribbelübungen a klenge Matcher deelhuelen.

Um Schluss vum Dag ware mir och frou, datt eng hallef Dosen nei Kanner sech bei eis gemellt hunn a wëlle weider Basket spiller, an dofir an Zukunft op eis Traininge kommen.



De Klimapakt an der Gemeng Schieren



Den neie Klimapakt 2.0

D'Gesetz vum éischte Klimapakt gouf vun der Chamber den 13.09.2012 gestëmmt. De Gemengerot huet den 08.05.2013 de Bäitrett zum Klimapakt 1.0 gestëmmt, an dem Kontrakt téschent dem Staat an der Gemeng zougestëmmt. Den European Energy Award, ofgekierzt EEA, ass den europäesche Kader vum Klimapakt an huet ee Moossnamekatalog vu 79 Mesuren déi a 6 Kategorien énnerdeelt sinn:

- Entwécklungsplang a Konzept
- Kommunal Gebaier
- Versuergung an Entsuergung
- Mobilitéit
- Intern Organisatioun
- Kommunikatioun a Kooperatioun

Zenter Ufank 2021 gëtt et elo de Klimapakt 2.0. D'Gesetz zum Klimapakt 2.0 gouf den 09.06.2021 gestëmmt an erstreckt sech réckwierkend vum 01.01.2021 bis den 31.12.2030. Baséierend op der Erfarung aus dem Klimapakt 1.0 a mat der Siicht op d' Ziler vum nationalen Energie- a Klimaplanc (PNEC), goufen an dësem neie Pakt dräi Entwécklungsachsen identifizéiert an definéiert:

1. Verstärkung vun der quantitativer Approche

- Bewäertung mat zentraliséierten Indicateuren

2. Besseren Aarbechtskader fir d'Gemengen

- Ausweidung a Spezialisatioun vun der Offer vun der Berodung
- Thematesch Erweiderung

3. Énnerstëtzung vum Engagement vun de Gemenge vis-à-vis vun der Populatioun an den Entreprisen

- Verstärkt Abezéie vun der Biergerbedelegung, den Entreprisen an anere lokalen a regionalen Acteuren
- Verstärkt Kooperatioun mat de Klimapakt- Partner Organisatiounen

D'Gemeng Schieren schafft zénter leschtem Joer aktiv un der Émsetzung vun dësem neie Pakt, dëst zesumme mat de Membere vum Climateam. D'Gemeng gëtt begleet vun hirem Klimapaktberoder, dem Philippe Genot vu Schroeder & Associés.

Dat neit Leitbild fir ee politesche Kader

Dëst Joer ass am Kader vu verschiddene Workshops am Climateam een neit Leitbild opgestallt ginn. Ziel vum Leitbild ass et ee politesche Kader fir d'Klimaziler vun der Gemeng ze setzen. Dëst Dokument beschreift qualitativ an quantitativ energiepolitesch Ziler, Aussoen iwwert de Klimaschutz a vum Ëmgang mat de Konsequenze vum Klimawandel sou wéi Theme wéi Mobilitéit oder Kreislaufwirtschaft. Dëst Leitbild gouf eestëmmeg am Gemengerot vum 1. Juni ugeholl. Dat ganzt Leitbild fannt dir op eisem Internetsite an der Rubrik Klimapakt.

Ee konkreten Aktiounsplang

Säit dem 1.Abrëll 2022 ass de Service Technique vun der Schierener Gemeng dann och duerch eng weider Persoun verstärkt ginn. Den Alain WERSANT ass Gemengentechniker an eng vu sengen Aufgaben ass énner anerem de Klimapakt. Als neie Member vum Climateam presentéiert hien lech lo em wat et bei engem Aktiounsplang geet.

Den Aktiounsplang gëtt eemol pro Joer am Gemengerot an an de betraffene Kommissiounen vum Klimalschäffé presentéiert an diskutéiert. Dëse Plang gëtt fir d'Ëmsetzung vu konkrete Moosnamen am Kader vum Klima-Pakt erstallt.

D'Moosname sinn no de Kategorie vun der EEA énnergldert a stellen doduerch déi verschidden Aktiounen duer.

Fir d'Kategorie Entwécklungsplang a Konzept kënne mer als geplangten Aktiounen virweisen, dass ee Leitbild ertsallt gouf. Dëst gouf an der Gemengerotssëtzung vum 1. Juni 2022 virgestallt. Des Weideren sinn mer mat der Ëmsetzung vun der Staarkreen Studie amgaang, d'Phase 1 gouf finaliséiert an d'Phase 2 wäert am Laf vun dësem Joer 2022 iwwergoen.

Zum Deel „Kommunal Gebaier“ ass opzeielen, dass Donnéeë vum Verbrauch (Stroum, Waasser, Gas, etc.) am Programm Enercoach erfasst ginn, d'Beliichtung unhand vun enger Analys zur Energieeffizienz ersat ginn duerch LED-Luuchten (Stroossaluuuchten & Sportshal). Den Daach vum Gemengenatelier soll dëst Joer nach renovéiert (Isolatioun) a mat enger Photovoltaik-Anlaag beluecht ginn.

Énnert „Versuergung an Entsuergung“ sinn als Aktiounen ze ernimmen, dass an allen éffentleche Gebaier Smart Meters installéiert ginn an d'Buchen Allee virum Biertrenger Schlass eng ökologesch Opwäertung kritt.

Punkto „Mobilitéit“ gouf festgehal, dass een de Fuerpark vum Atelier kéint elektrifizéieren an deem een eng E-Camionnette iwwer Leasing zouleet.

Als Aktioun an der Kategorie „Intern Organisatioun“ gouf d’Präsentatioun vum Moosnamekatalog an Aktiounsplang virum Gemengerot definéiert. Eng aner Aktioun ass d’Partizipatioun vum Personal un 1-2 klimarelevante Formationen oder Visitten.

Fir de Volet “Kommunikatioun an Kooperatioun” ass d’Kreatioun vun de Gemeinschaftsgäert laanscht d’Uelzecht eng Aktioun déi émgesat gouf. Geplant fir Enn vum Joer ass mat der Klima-Agence en Themenowend Heizung: Wat ass méiglech mat der Wärmepompel u bestoenden Haiser?

Ziel vum Aktiounsplang ass, duerch déi ernimmte Moosnamen, déi communal Klimapaktziler ze erreechen, woubäi dësen als Basis fir den Austausch an de Reunioune vum Klimateam gëllt a mat entspreechenden Indikatoren verfollegt gëtt.



Nature for People People for Nature



Aktivitéiteprogramm August - Oktober

06.08.22

Den Dall vun der Turelbaach am Summer zu Mäerzeg
09h00 Près du bassin d'eau,
rue de Dellen, L-9169 Mertzig (CR345)

12.08.2022

Spontanflora a Vegetatioun vun de Stied - Wat wissst wëll an eise Stied zu Déifferdeng
09h30 Parking Haut-fourneaux,
avenue de la Liberté, L-4620 Differdange

16.08.22

De Bongert als Liewensraum fir verschidden Aarten entdecken a mat alle Sënner erliewen zu Angelduerf
17h00 - Parking „Al Schwemm“,
19h30 route d'Ettelbruck, L- 9230 Diekirch

27.08.2022

D'Näerdenerbaach, eng Baach am Wandel vun der Zäit mat der lokaler natur&ëmwelt Sektion
09h00 Centre polyvalent,
3, Kierchewee, L-8551 Noerdange

04.09.2022

Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff «A Miergen» zu Gousseldéng mat Tréppeltour
14h30 96, route de Mersch,
L-7432 Gosseldange

24.09.2022

Wëllkraiderwanderung zu Garnech
14h00 Eglise Saint-Etienne, L- 8376 Kahler - Prix: 15€

01.10.2022

Workshop: Hausapdikt aus der Natur zu Réiser
14h00 Entrée Jardin du monastère, L-3391 Peppange
Prix: 15€

08.10.2022

Mam Schéifer énnerwee zu Reckeng/Mess
14h00 Parking „Buchholz“, croisement rue de Roedgen
(CR 178) et rue du Bois, L-4981 Reckange-sur-Mess

09.10.2022

Champignonsexkursioun zu Ell
14h00 Centre Camille Ney, 40 Haaptstrooss, L-8530 Ell

15.10.2022

Uebstbamschnëttcours zu Betten/Mess
09h45 Centre Culturel Norbert Sassel,
rue du Château, L-4976 Bettange-sur-Mess

22. 10.2022

Uebstbamschnëttcours zu Walfer
09h45 Centre Culturel Prince Henri,
3, route de Diekirch, L-7220 Walferdange



Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / administration@sicona.lu

Sprooch vun den Aktivitéiten: Létzebuergesch





SUPERUSER

WÉI CONNECTED BASS DU? HOW CONNECTED ARE YOU?



MAACH DEN TEST:
TAKE THE QUIZ:



superuser.lu



Cofinancé par le mécanisme pour l'interconnexion
en Europe de l'Union européenne

En partenariat avec : KJT
& Anonym Glücksspieler a.s.b.l.



MIR SINN ANTIGASPI,

AN DIR?

**DE FRIGO
RICHTEG ARAUMEN**

#antigaspi

**FÄERDEG PLATEN,
KUCH**

4 - 7 °C

KÉIS

4 - 7 °C

**JUGURT,
RAM, MËLLECH**

0 - 4 °C

**FLEESCH, FËSCH,
WURSCHT**

0 - 4 °C

UEBST, GEMÉIS

8 - 10 °C



**EEËR, BOTTER,
GEBEESS**

10 - 12 °C

ZOOSSEN

10 - 12 °C

GEDRÉNKS

10 - 12 °C



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

antigaspi.lu

NOUS SOMMES ANTIGASPI,

ET VOUS ?

**RANGER LE FRIGO
CORRECTEMENT**

#antigaspi

**PLATS CUISINÉS,
GÂTEAUX**

4 - 7 °C

FROMAGE

4 - 7 °C

**YAOURT,
CRÈME FRAÎCHE, LAIT**

0 - 4 °C

**VIANDER, POISSON,
SAUCISSE**

0 - 4 °C

FRUITS, LÉGUMES

8 - 10 °C

**ŒUFS, BEURRE,
CONFITURE**

10 - 12 °C

SAUCES

10 - 12 °C

BOISSONS

10 - 12 °C



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

antigaspi.lu





QUE FAIT VOTRE ENFANT À TABLE ? LA MÊME CHOSE QUE VOUS ?

Les enfants apprennent de leurs parents :
montrez-leur le bon exemple.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Informations utiles



facebook.com/gemengschieren

Administration Communale de Schieren

90, route de Luxembourg • L-9125 Schieren
contact@schieren.lu • www.schieren.lu

Heures d'ouverture :	Matin	Après-midi
Lundi	7 h 30–11 h 30	13 h 30–16 h 30
Mardi	7 h 30–11 h 30	13 h 30–16 h 30
Mercredi	7 h 30–11 h 30	13 h 30–16 h 30
Jeudi	fermé au public	13 h 30–18 h 00
Vendredi	7 h 30–11 h 30	fermé au public

Centrale

Tél. : 81 26 68-54

Secretariat

secretariat@schieren.lu

Yves Weis

Tél. : 81 26 68-57

Carole Manuelli

Tél. : 81 26 68-50

Recette

recette@schieren.lu

Nora Esslingen

Tél. : 81 26 68-55

Population

contact@schieren.lu

Sandy Cesar

Tél. : 81 26 68-54

Service Technique

technique@schieren.lu

Michel Pütz

Tél. : 81 26 68-52

Tania Marin

Tél. : 81 26 68-53

Alain Wersant

Tél. : 81 26 68-56

Atelier Communal

Tél. : 81 26 60

École

Tél. : 81 70 53-42

Éducation Précoce

Tél. : 27 72 04 56 / 81 68 62

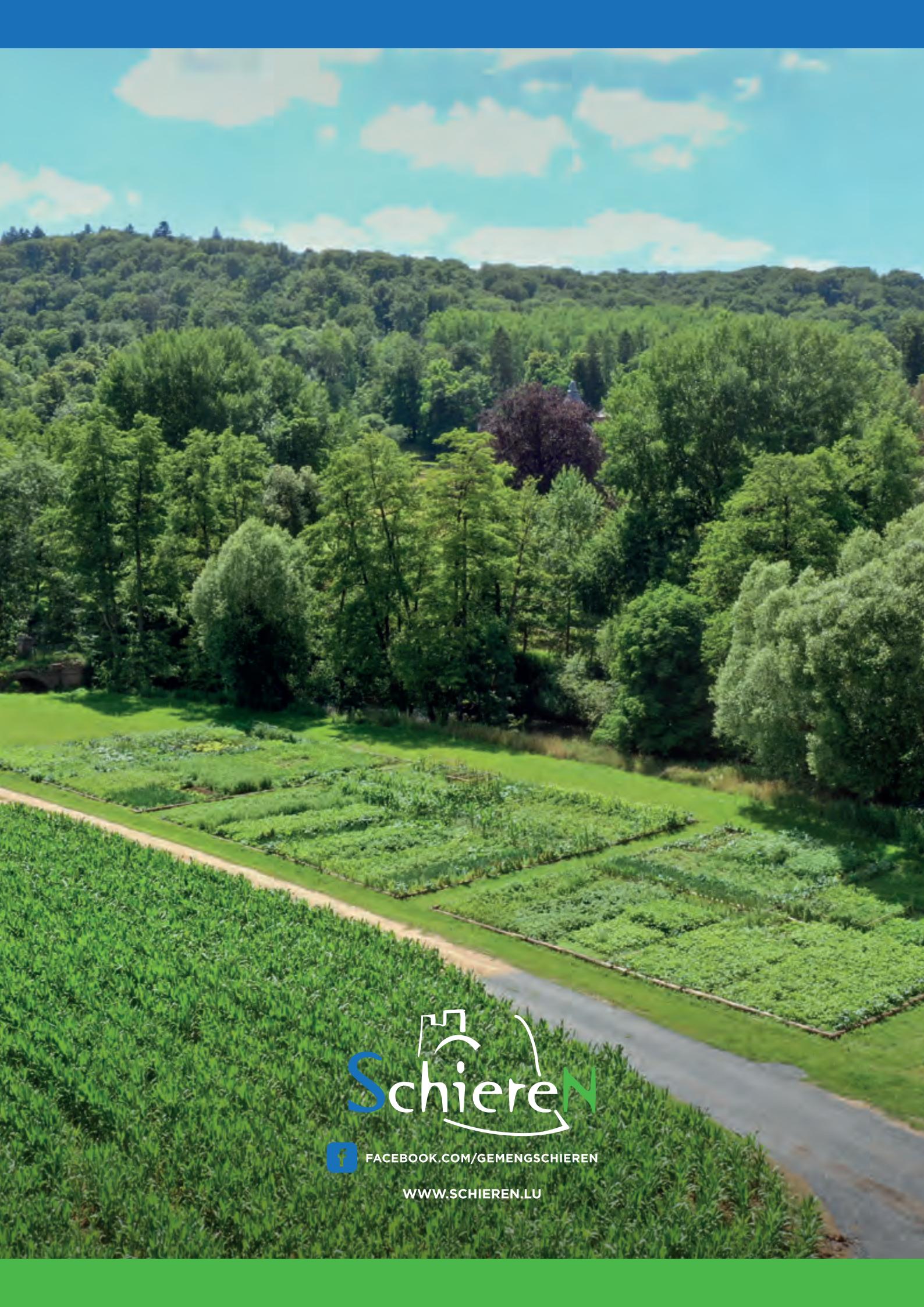
Crèche

Tél. : 26 80 57 90

Maison Relais

Tél. : 81 70 53-60





FACEBOOK.COM/GEMENG SCHIEREN

WWW.SCHIERN.LU